

~~26/6~~

TECZKA nr 6

Dokumenty działalności organizacji charytatywnej pomocy Polsce "Polish Relief Fund" w Południowej Afryce, pod przewodnictwem p. Jadwigi van de Put i viceprezesa p. Konstantego Potockiego z okresu lat 1980-1986.

Rok 1985 i 1986

78

599

# TECZKA nr 6

Rok 1985 i 1986

Dokumenty działalności organizacji charytatywnej pomocy Polsce „Polish Relief Fund” w Południowej Afryce pod przewodnictwem p. Jachimi van de Put i wiceprezesa p. Konstantego Potoczego, okresu lat 1980-1986.

- (a). korespondencja, telexy, przekazy pocztowe,
- (b). dokumenty związane z zakupami produktów żywnościowych, leków i odzieży,
- (c). dokumenty związane z wysyłkami darów drogą morską do Gdyni.

(1-53)

JvdP/del

21 January 1985

Nedbank Limited  
P O Box 78042  
SANDTON  
2146

ATTENTION: MRS BOOME

Dear Sirs

RE : TRANSFER TO THE UNITED KINGDOM

We refer to our today's telephone conversation with Mrs Boome during which we requested you to make an application, on our behalf, with the Reserve Bank for a transfer of R3000,00.to:

FUNDUSZ POMOCY KRAJOWI (KULTURA i NAUKA)  
43 Eaton Place  
LONDON SW1 8BX  
England

As you can see from the letterhead, we are an authorised welfare organisation and have been collecting donations amongst the Polish community in the Republic of South Africa since 1980. The proceeds of this collection were used to purchase South African manufactured foodstuffs and shipped in containers to Poland for distribution with the Polish Episcopal Committee headed by Bishop Domin. Thus, so far, we have shipped four containers, the last one containing over 4 000 secondhand woollen coats for men, women and children. All our shipments arrived safely at their destination and were distributed to the needy ones in the Diocese.

The food situation has eased in Poland, but other priorities are taking precedence, namely the intense Russification of the youth. It has been decided therefore to help financially, a newly formed cultural Committee in London to which we would like to make a donation of R3000,00. This amount, like all the others, is the result of voluntary private donations from South Africans of Polish origins living throughout the Republic. Unfortunately, it would be impossible to supply you with a list of the donors.

We hope that the Reserve Bank will give a sympathetic ear to the cause

2/...

Nedbank Limited

21 January 1985


---

and to our wish to assist the youth against the spread of Communist doctrine in Poland.

We trust our request will receive the Reserve Bank's consideration and thanking you in anticipation.

We remain,

Yours faithfully  
POLISH RELIEF FUND

  
J VAN DE PUT (MRS)  
TRUSTEE

droga Jago,

(2)

Przesyłam Ci pokwitowanie z wystawia przesyłek do Polski. Następny razem kartę wystawę je polecone, wtedy będziemy mieli bardziej dokładne pokwitowanie na każdy posreżony paczkę.

Wtedy jednak paczki muszą być zabalowane i zapieczętowane sznurkiem.

Pozostała herbata w ilości 1 kg wzięjemy do następnych paczek.

Jak zapewne wiesz, Krystyna Romanowicz posiada resztkę kawy i herbaty i pieprzu, gdyż ma lepsze bardziej bezpiecznie powieńsze- nie na ten cel.

Sciskam Cię mocno.

16 Paczek 20 00 Mandat

30 Paczek to Pol ✓

9 Paczek outstony.

20 - 00

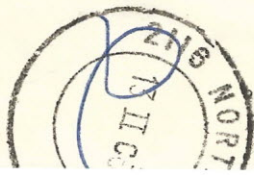
17 50

---

37 50

---

otymczasem  
6.2.1985.



**POLISH RELIEF FUND**  
for Polish Organisations in the  
Republic of South Africa



**POOLSE NOODLENINGSFOND**  
vir Poolse Organisasies in die  
Republiek van Suid Afrika

Telephone/Telefoon 783-1169  
Telex/Teleks 4-27069

P.O.Box/Posbus 65599  
Benmore 2010

Fund Raising Registration N<sup>o</sup>

01-100319-0009 of/van 290981

Fondsinsamelings N<sup>o</sup>

vdP/del

1 March 1985

Przewodniczacego Komitetu Funduszu  
Pomocy Krajowi  
(Kultura i Nauka)  
43 Eaton Place  
LONDON SW 1 - 8 BX  
United Kingdom

REGISTERED

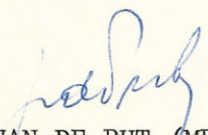
Mr Chairman

We refer to the advice of Count K Potocki and have pleasure in enclosing herewith a draft for an amount of £1 318,18, equivalent to R3 000,00, as a donation from the Polish Relief Fund in the Republic of South Africa.

Kindly confirm safe receipt of same.

We feel that the above-mentioned sum might assist your programme of helping Poland.

Yours faithfully  
POLISH RELIEF FUND

  
J VAN DE PUT (MRS)  
TRUSTEE

enclosure



COMPLETE IN TRIPLICATE

APPLICATION FOR OVERSEAS TRANSFER OF FUNDS

TO: BENMORE Branch Date: 21-2-85.

PAYMENT TO BE EFFECTED IN:  Foreign Currency (GBP.)  Rand (state which currency)

TYPE OF TRANSFER:  Mail  Telegraphic  Draft (which will be collected)

AMOUNT: R3000-

BENEFICIARY: Name: FLORIAN ... Address: ...

CREDIT ACCOUNT AT: ...

REASON FOR PAYMENT: DONATION - EXCON APPROVAL. REF 85/695 dated 30/1/85.

INSTRUCTIONS:  Advise and pay  Pay on application and identification  Credit account under advice  Other: ...

IF TO BE EFFECTED UNDER FORWARD CONTRACT MENTION CONTRACT NO: EXCON APPROVAL HELD  Yes  Not applicable

In the case of a Telegraphic/Mail Transfer it is agreed that the bank is not liable for errors or delays in transmission, non-arrival, misinterpretation on receipt, or for any loss or damage from whatever cause arising, including failure to identify properly the stated beneficiary. I/We declare that I/we have not applied and will not apply to any other bank for the same foreign exchange facilities.

Please debit my/our account number 2970408848 with total cost NB SAVINGS WITHDRAWAL

APPLICANT'S NAME: POLISH RELIEF FUND

ADDRESS: ...

SIGNATURE: ...

FOR BANK USE ONLY  
F.A.A.S. (spot)  F.A.A.D. (forward drawing)   
T/D Operator to enter number as supplied by the computer  
CODE: (Enter "SS" if spot sale and "DS" if drawing forward contract) SS

CURRENCY: (Refer to Alpha Abreviation) GBP FOREIGN AMOUNT

plus Correspondents charges: ...  
TOTAL: 1318-18

DATE: 227.5865 RATE CHECK: (Ordinary rate = "2"; Special rate = "4"; Forward exch. rate = "6") 2

RAND EQUIVALENT: 3000-00

TRANSACTION TYPE: 21 PLUS: Commission 7-50  
(Draft = "21"; Mail Trf. = "22"; Tel. Trf. = "23") Postage 1-00

ITEM NO.: (Number of draft, M.T. or T.T.) 085282 Cable charges ...  
Other ...

DETAILS FOREIGN CORRESPONDENT: Name: NEDBANK TOTAL R 3000-00.

Branch: London

REIMBURSEMENT: a) Debit our Johannesburg H.O. account with ... ACCOUNT NUMBER 5810024007  
b) Cover has been provided ... (state Account number of Bank through which cover has been provided)



Excon approval held Initials  
Number: 85/695  
Dated: 30/1/85

TRANSACTION CATEGORY: (Imports = "1"; Under R200 = "3"; R200 and over = "4"; Rand not wanted = "5") 4  
FORWARD EXCHANGE CONTRACT ...  
TIME RECEIVED (for T/T's only) ...  
DRAFT RECEIVED: (Signature of Client)

(4)



Department of Health and Welfare

Pensions Building  
 Cor. of Belvedere and Hamilton Streets  
 Private Bag X63  
 0001 Pretoria  
 Republic of South Africa

Telegraphic address: "SAGWEP"  
 Telex: 3676  
 Telephone: 32 39311 x267

Mrs. J. van de Put.  
 Polish Relief Fund  
 P.O. Box 65599  
 Benmore  
 2010

Inquiries: C. Anderson  
 Reference: 01 100319 0009

Sir/Madam

SUBMISSION OF FINANCIAL STATEMENTS IN TERMS OF THE FUND-RAISING ACT, 1978  
 AND THE REGULATIONS PROMULGATED THEREUNDER

The receipt of the financial statements of your organisation for the year ending  
 .....31-3-1985..... are acknowledged.

Your attention is drawn to the fact that the following document(s) as required in terms  
 of regulation 13 (copy attached) is/are still outstanding.

- (a) Financial statements -
  - (i) WP 102 - Income Statement
  - (ii) WP 103 - Statement of Source and Application of Funds
  - (iii) WP 107 - Balance Sheet
  - (iv) WP 978 - Allocation of Functional Expenditure

(Copies of forms concerned attached)

- (b) Auditor's report in terms of regulation 13(3)
- (c) Annual report containing the information and particulars as set out in  
 regulation 13(1)(b)

Remarks: Also submit standard audited  
fi-ancial statements as for example  
the balance sheet and income and  
expenditure account.

Kindly submit the outstanding document(s) without any further delay.

Yours faithfully

*C. Anderson (Mrs)*  
 DIRECTOR OF FUND-RAISING



Dla ysa - za prany dla P.

Zielinski.

2 kg # myski	11.40c
1 kg m. lo	5.99c
5 p. of chocolate	3.25c
papier i tasma	7.89
prezka	16.70c
	<hr/>
	45.23
	R

ZAPISANE - wytocze.

R 72,00

JE  
20  
51.



**POLISH RELIEF FUND**  
for Polish Organisations in the  
Republic of South Africa



**POOLSE NOODLENINGSFOND**  
vir Poolse Organisasies in die  
Republiek van Suid Afrika

Telephone/Telefoon 783-1169  
Telex/Teleks 4-27069

P.O.Box/Posbus 65599  
Benmore 2010

Fund Raising Registration No

01-100319-0009 of/van 290981

Fondsinsamelings Nr

25.4.1985 r.

droga Wandaw,

Wzrosteciuu arke na R 83.- jako  
awrot za wylozone polne (calko p. muatru  
na paczki i posto do krajow:

Posto R	37,50
- " -	24,50
materyj	13,03
pekunki	5 -
<hr/>	
Razem R.	83,03

Odebrany zostawienie na R 45,53 12 902

delektys.

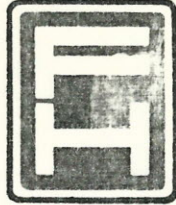
Przebieg przedmiotowy

Jaga

120

7

TELEX: 8-7329 SA  
TEL. ADD.: "HIRSCHCO"  
TELEPHONE (011) 6137211  
P.O. BOX 86192, CITY DEEP 2049  
1-17 FORTUNE ROAD, CITY DEEP  
JOHANNESBURG 2001



# FREDDY HIRSCH-BIZERBA SCALES

(PTY) LTD.

SUPPLIERS OF BUTCHERS' REQUISITES — HICO BRAND SAUSAGE CASINGS  
CANNING EQUIPMENT — MANUFACTURERS OF SPICES AND SEASONINGS

Mr. W.W. Albiniski  
53 Eastwood Road  
Dunkeld

27 June 1985

Dear Sir,

re; OUTSTANDING AND UNPAID C.O.D. INVOICE.

We write to point out that a recent reconciliation of your C.O.D. Account has revealed that the undermentioned invoice/invoices charged to yourselves appear to be unpaid as at date of this letter.

<u>INVOICE NO</u>	<u>AMOUNT</u>	<u>DATE</u>
296071	R 258.38	18.01.85

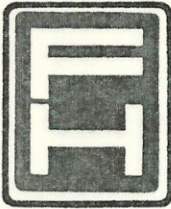
You will note from the date of the invoices that some of these go back for quite some time and we would greatly appreciate you looking into this query as a matter of urgency.

As you are aware C.O.D.'s should be paid on delivery and due to some oversight or error at the time that delivery was made, payment was not received and it is therefore imperative that this matter be resolved as quickly as possible.

To assist you, we attach hereto copies of the relative invoice/invoices as detailed above and trust that this will enable you to forward your remittance by return of mail. Kindly quote the invoice numbers being paid when forwarding your remittance to enable us to correctly allocate your payment on receipt of your cheque.

Yours faithfully  
FREDDY HIRSCH BIZERBA SCALES (PTY) LTD.

MRS M.M. SMIT  
CREDIT CONTROLLER



# FREDDY HIRSCH - BIZERBA SCALES (PTY) LTD.

NATIONWIDE SERVICE - LANDSWYE DIENS

JOHANNESBURG

✉ 86192 CITY DEEP 2049

☎ 613-7212/9

₪ 4-27028

<input type="checkbox"/> CHARGE TO	<input type="checkbox"/> DEBITEER AAN	<input type="checkbox"/> DELIVER TO	<input type="checkbox"/> AFLEWER AAN
C O D - W. YOUNGMAN C/O PO BOX 86192 CITY DEEP 2049		MR. W. ALBINSKI 53 EASTWOOD RD DUNKELD JHB ATT: MR. V.D. PUT	783-1149

INVOICE - FAKTUUR	
NUMBER NOMMER	296071
DATE DATUM	18/01/85
TIME TYD	14:18
OPERATOR OPERATEUR	

ACCOUNT NO. REKENING NR.	REP. VERT.	GST EXEMPTION NO. AVB VRYSTELLINGSNR.	TECH CODE	ORDER NUMBER BESTELLING NR.	TYPE OF INVOICE	METHOD OF DELIVERY AFLEWERINGS METODE	PICKING SLIP/ JOB CARD NO.	PICKING SLIP DATE
200329	29	999999999999		/		TWN	000000	18/01/85

442.8132.

DUCT ODE	SERIAL NO. VOLGNOMMER	DESCRIPTION BESKRYWING	QTY. ORDERED HOEV. BESTEL.	QTY. DELIVERED HOEV. AFGELEW.	UNIT PRICE EENHEIDSPRYS	PER	TOTAL PRICE TOTALE PRYS *
050		PEPPER BLACK WHOLE 1KG	50.00	50.00	5.30	kg	265.00
		DISCOUNT					6.62
CHEQUE TO BE POSTED AS ARRANGED WITH MR. IVERS							

E. & O.E./F. & W.U.

RECEIVED IN GOOD ORDER AND CONDITION BY:	DATE:
ONTVANG IN GOEIE TOESTAND DEUR:	DATUM:

SUB TOTAL/SUB TOTAAL	258.38
* G.S.T. / A.V.B.	0.00
<b>INVOICE TOTAL FAKTUUR BEDRAG</b>	<b>258.38</b>

Masterform 12924 DP 03

JvdP/vp

8 July 1985

**Freddy Hirsch - Bizerba Scales  
(Pty) Ltd  
P O Box 86192  
CITY DEEP  
2049**

**ATTENTION: MRS M SMIT**

Dear Madam

**RE:     ACCOUNT NO. 200329 - INVOICE NO. 296071 DATED 18 JANUARY 1985  
       FOR R258,38**

With reference to our telephone conversation, we enclose herewith our cheque for the above amount, and apologise most sincerely for the late transmission.

On scrutinising your invoice, we see that, contrary to our telephonic instructions given at the time of placing the order for 50KG Black Whole Pepper, the account must have been packed with the delivery to Mrs Albinski instead of being sent to the Polish Relief Fund, P O Box 65599, Benmore Gardens 2010.

**Yours faithfully  
POLISH RELIEF FUND**

**(MRS) J VAN DE PUT**

Encl.

4.7.85

W Pani J. van de Put

Szanowna Pani

Polish Relief Fund

Nie mogłem znaleźć pokwitowań ani kwitów bankowych  
na następujące wypłaty z Neilbank Savings A/c:

4.2.84 R 19.36

21.9.84 39.05

12.2.85 20.00

*proszę  
na paczki  
do Krajcu*

Proszę uprzejmie o poinformowanie mnie na jaki  
cel zostały te pieniądze zużyte.

Z wyrazami szacunku

A. Jaszkowicz

9

Zwrot paczki Jerzy

Saniewski z Lublina

porto

R 24.26

*[Handwritten signature]*

POST OFFICE  
CUSTOMS PAID  
DOEGANE BETAAL

00024.26 CU

00024.26 A

4342 15 AUG

No 2920

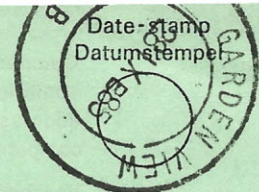
UNINSURED FOREIGN PARCEL —  
ONVERSEKERDE BUITELANDSE PAKKET

(Not to be completed by sender / Moet deur afsender ingevul word)

Addressed to: G-ATONCZYK  
Geadresseer aan: UL. KOŚCIUSZKI 31/3A  
39-400 TARNOBŹEŻE, POLAND

Contents/Inhoud: USED CLOTHING  
Value/Waarde: R 30-00 Nett mass/Netto massa: 530g

NB — Please see note on reverse side / Sien asseblief nota op keersy.



Accepting officer  
Aanneembeampte

R 16-70 PP 11

No 8691

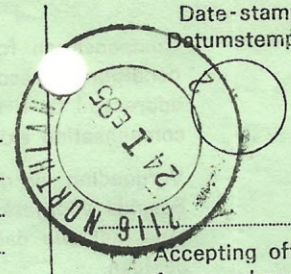
UNINSURED FOREIGN PARCEL —  
ONVERSEKERDE BUITELANDSE PAKKET

(Not to be completed by sender / Moet deur afsender ingevul word)

Addressed to: Barbara Zielinska  
Geadresseer aan: 05-530 Gora Zelwaria  
ul. Słobowice 4b k2 m 13

Contents/Inhoud: 1kg coffee, 2kg ham, 500 chocolate, 1kg milk  
Value/Waarde: 50 R Nett mass/Netto massa: 7.700

NB — Please see note on reverse side / Sien asseblief nota op keersy.



Date-stamp  
Datumstempel

Accepting officer  
Aanneembeampte

16-70 PP 11

No 6205

UNINSURED FOREIGN PARCEL —  
ONVERSEKERDE BUITELANDSE PAKKET

(Not to be completed by sender / Moet deur afsender ingevul word)

Addressed to: GANDECKA S.  
Geadresseer aan: 53 312 WROCLAW  
Drukarska 26/2

Contents/Inhoud: old cloth, 4kg bl. peper  
Value/Waarde: 50 R Nett mass/Netto massa: 7360g

NB — Please see note on reverse side / Sien asseblief nota op keersy.

Date-stamp  
Datumstempel



Accepting officer  
Aanneembeampte

PP 11

No 6204

UNINSURED FOREIGN PARCEL —  
ONVERSEKERDE BUITELANDSE PAKKET

(Not to be completed by sender / Moet deur afsender ingevul word)

Addressed to: Pawłowska  
Geadresseer aan: Wodospady 30/11  
405 88 Katowice

Contents/Inhoud: old clothes, black pepper  
Value/Waarde: 50 R Nett mass/Netto massa: 6490g

NB — Please see note on reverse side / Sien asseblief nota op keersy.

Date-stamp  
Datumstempel



Accepting officer  
Aanneembeampte

PP 11



POSTKANTOOR — POST OFFICE  
INLEWERINGSBEWYS — CERTIFICATE OF POSTING

10

Soos volg geadresseer : Addressed as follows :

Geregistreerde stuk no.  
Registered article



Anneembeampte  
Accepting Officer

B.P.P. 18626-81-18000 x 80

P1/157

3159  
3198  
501 1-40  
S. Sziz... Gadecka u Drakoski 26/2A  
UL. WĘGŁOWSKA 11  
62-530 KAZIMIERZ BISKUPI WOT. KONIN

B. BEDNARSKA  
UL. LIPOWA 48/19  
90-630 KODŹ

H.J. ZIELIŃSKI  
UL. KLICKI 6  
06-461 REGMIN WOT. CIECHANÓW

J. MEKARSKA  
UL. M. SZYSZKI 22/1  
51-111 WROCLAW

G. KSIĘŻCZAK  
UL. NA DRZECZNA 24/26/11  
97-200 TOMASZÓW MAZOWIECKI

P. ALBRECHT  
UL. M. KONOPNICKIEJ 54  
51-142 WROCLAW

W.Z. HOFFMAN  
UL. M. BUZKA 41  
63-400 OSTROW WLKP.

A. MUCHA  
UL. BOGOWSKA 4/1  
54-440 WROCLAW

E. KAROLEWSKA  
UL. BENESZA 1A/4  
SZCZECIN

W. ZERNOT  
UL. NIEPODLEGŁOŚCI 11/34  
LUBLIN

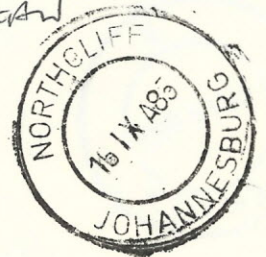
S. MILLZANOWSKA  
UL. POWIATOWIKIEGO 35/1  
71-111 SZCZECIN

M. ST. BORUCKI  
UL. OCEŁYŃSKIEJ 22/48  
22-400 ZAMOŚĆ

J. PAWKOWSKA  
UL. WODOSPADY 3a/11  
40-557 KATOWICE

A. BUJWID  
UL. GOTTLILDA 17/3  
51-152  
WROCLAW

M. PIŚCZEK  
UL. RĘDZIŃSKA 44  
54-106 WROCLAW



3159

- 3198

400

jeantig  
packets  
Registered

127200

Dopleć  
k.R. R 7.-

INLEWERINGSBEWYS VAN 'N GEREGISTREERDE STUK -- CERTIFICATE OF POSTING OF A REGISTERED ARTICLE

Soos volg geadresseer: Addressed as follows:

Polish Ass  
on list

Geregistreerde stuk Registered article no.

1913-1919(5)



Aanneembeampte Accepting Officer

8

Office of posting

P1/42

Ul. ko.

39-400 TARNOBRZEG  
POLAND

3) ADDRESSEE:

B. BEDNARSKA  
UL. LIPOWA 48/19  
90-630 KODZ  
POLAND

4) ADDRESSEE:

W.Z. HOFMAN  
UL. M. BUCZYKA 41  
63-400 OSTROW W W.P.  
POLAND.

5) ADDRESSEE:

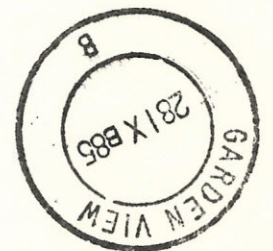
S. GANDECKA  
UL. DRUKARSKA 26/28  
53-312 WROCKAW  
POLAND.

6) ADDRESSEE:

A. MUCHA  
UL. ROGOWSKA 4/1  
54-440 WROCKAW  
POLAND

7) ADDRESSEE:

A. NOWAK  
UL. WĘGLOWSKA 11  
62-530  
KAZIMIERZ BISKUPI  
WOJ. KONIN  
POLAND.



1913 - 1919

7

RYSZARD POSTAWIKA

KROŚCIENIKO KOTO ZAKOPANEGO  
UL. PIENIĄSKA 2 R 8-75

Soos volg geadresseer: Addressed as follows:

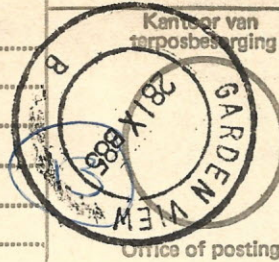
Polish ASS

13 on list

1900 - 1912

Geregistreerde stuk  
Registered article no.

1900 - 1912 (13)

Kantoor van  
terpostbezorgingAanneembeampte  
Accepting Officer

Office of posting

P1/42

(20146-82-64000-100) R.P.W.

UL. CHEMICZNA 2/12  
WROCKAW  
POLAND - EUROPE

UL. KOLEJARZA 22/14  
WROCKAW  
POLAND - EUROPE

ADDRESSEE:

S. KOTOWSKI  
UL. JASNODWORSKA 8A  
01745 WARSZAWA  
POLAND - EUROPE

ADDRESSEE:

Z. GLUZA  
UL. KOMAROWA 54/87  
WARSZAWA  
POLAND - EUROPE

ADDRESSEE:

K. ZNAMIEROWSKI  
UL. CZARNOWIEJSKA 75/39  
KRAKOW  
POLAND - EUROPE

ADDRESSEE:

M. GOKAB  
UL. ZKOTEJ KACZKI 3  
POZNAŃ  
POLAND - EUROPE

ADDRESSEE:

J. MANDRYKA  
OSIEDLE WYSOKIE 17/3  
NOWA HUTA - KRAKOW  
POLAND - EUROPE

ADDRESSEE:

U. ŚLIWIŃSKA  
UL. MICHAŁOWSKIEGO 011/3  
KRAKOW  
POLAND - EUROPE

1900 - 1912

(13)

De

ADDRESSEE:

M. ANDRZEJEWSKI  
UL. ŚWIERCZEWSKIEGO 65/5  
08-100 SIEDLCE  
POLAND - EUROPE

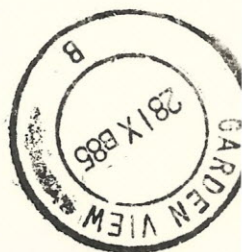
ADDRESSEE:

Z. ANKIERSZTAJN  
UL. POLNA 28  
80-170 SKUŻEWO  
POLAND - EUROPE

ADDRESSEE:

B. BUJAK  
UL. MAZURKIEWICZA 42/99  
WARSZAWA - URSUS  
POLAND - EUROPE

R16-25



22.10.85

Szanowna Pani,

Załączam 4 formy w sprawie Polish Relief Fund. Może Pani będzie Łaskawa podpisać na ostatniej stronie i przesłać do Pretorii na adres

Department of Health and Welfare  
Director of Fund Raising  
Private Bag X63  
Pretoria  
0001.

Kopie tych form zatrzymałem u siebie. Rachunki podpisane przez moją firmę są już w Pretorii.

Z wyrazami szacunku

A. Jasiukowicz

sent  
24.10.85

JVDP/kh

The Department of Health and Welfare  
Director of Fund Raising  
Private Bag X63  
Pretoria  
0001

24 October 1985

Dear Sir

We enclose 4 copies of the Income Statement for your records.

Yours faithfully



MRS J VAN DE PUT  
Fund Trustee

Enc

# Frederick C. Marcus & Co. (Tvl.) (Pty.) Ltd.

15  
Reg. No. 67/09763/07

DARTFIELD ROAD, EASTGATE EXT. 13 SANDTON 2199  
DARTFIELDWEG, EASTGATE UITBR. 13, SANDTON 2199

**AFLEWERINGSNOTA**  
**DELIVERY NOTE**  
874  
WENDYWOOD 2144  
☎ 802-4059

Debiteur aan/Charge to

**CASH ON DELIVERY**

Tak/Branch **2**  
Rek. Nr./Acc. No. **COD-0550**  
Datum/Date **23/01/86**  
A.V.B./G.S.T.

Aflewering aan/Deliver to

**COMHAN TRADING COMPANY**  
**212 SOUTH WING**  
**BENMORE GARDENS CENTRE**  
**WEST STREET SANDOWN**

✍ 4-20713

🇿🇦 "MARCENT"  
JOHANNESBURG

PAGE 1

Faktuur Nr. Invoice No.	Kliënt Bestelnommer Customer Order Number	Aanvraag Nr. Requisition No.	Duty in Bond Duty Paid	Versend Per Despatch Per	Pluk Strokke Picking Slip No.	SPEIALE INSTRUKSIES SPECIAL INSTRUCTIONS
248749	MRS VAN DE PUT			C/F 8664		

Voorraad Nr. Stock No.	Beskrywing/Description	Getal Quantity	Enheid Prys Unit Price	SUB-TOTAAL SUB-TOTAL	A.V.B. G.S.T.	Bedrag Amount
4238 2238	NEEDLE SPINAL	100	1.80			180.00
				+12% GST	21.60	
				<b>TOTAL PAYABLE</b>		<b>201.60</b>

*J.S. Smith*

**TERMS: 30 DAYS NETT FROM INVOICE DATE. INTEREST OF 2.00% PER MONTH LEVIED ON OVERDUE ACCOUNTS**

FEDERAL FORMS # (021) 47-4466

063315749+  
0315749A CAR PL  
JH 01/27 17:40  
4-27069 SA

R  
27/1/86 TLX 234

JEGO EKSCYLENCJA KS BISKUP CZ. DOMIN

===

TU ZNOW JADWIGA Z AFRYKI POLUDNIOWEJ Z NAJLEPSZYMI ZYCZENIAMI  
OD NAS WSZYSTKICH NA ROK 1986

ZAMIERZAMY PRZYGOTOWAC MALA PACZKE Z LEKARSTWAMI, PRZEZNACZONYMI  
DLA KLINIKI DZIECIECEJ W GDANSKU

OSMIELAMY SIE PROSIC JEGO EKSCYLENCJE O WZKAZOWKI JAKA DROGA  
NALEZY TE PACZKE WYSLAC A CO NAJWAZNIEJSZE JAK JA ZAADRESOWAC  
ABY DOTARLA DO KOMISJI CHARTATYWNEJ

CZY MOZNABY POPROSTU POSLAC POCZTA LOTNICZA NA ADRES NAJBЛИZSZEJ  
PLEBANII W GDANSKU NA RECE URZEDUJACEGO KS. PROBOSZCZA ?

ZAMIERZAMY WYSLAC WITAMINE D-2, AMPICILLINE, IGLY LEDZWIOWE I  
MOZE JAKIES INNE LEKARSTWA, PRODUKOWANE LOKALNIE, GLOWNIE DLA  
DZIECI

PROSIMY O LASKAWA NAJDOKLADNIEJSZA ODPOWIEDZ ZA CO Z GORY  
DZIEKUJEMY

SERDECZNIE POZDRAWIAMY  
JADWIGA

0315749A CAR PL  
4-27069 SA

9245005+  
245005 LENLAB TTX SA  
Ⓢ  
4-27069 SA

21/1/86 TLX 203

TO LENNON

FOR MR H ISRAELSTAM

FROM POLISH RELIEF FUND JHB

WE REFER TO OUR TODAYS TELCON AND CONFIRM PLACING AN URGENT ORDER DESTINED FOR THE CHILD'S CLINIC, GDANSK, POLAND AS FOLLOWS:

VITAMIN D2 IN OILY SOLUTION :  
5000 I.U. P ML IN 20 ML BOTTLES

100 BOTTLES AT R1,31/BOTTLE OF 20 ML

WOULD APPRECIATE YR ARRANGING URGENT EXPRESS DELIVERY OF THIS ORDER TO US C/O COMHAN TRADING CO (PTY) LTD, 212 SOUTH WING BENMORE GARDENS CENTRE, WEST STREET BENMORE SANDTON 2196

PSE INVOICE THE POLISH RELIEF FUND, PO BOX 65599 BENMORE 2010. PAYMENT WILL BE MADE IMMEDIATELY UPON RECEIPT OF YR INVOICE, WITH EXPRESS POSTAGE BEING PAID ADDITIONALLY

MANY THANKS  
KIND PERSONAL REGARDS/MRS VAN DE PUT

245005 LENLAB  
4-27069 SA

*de K.../...*



GP  
4-27069 SA

TX NR 133/86 KATOWICE, 86.01.29 PSA-1/86

SZAN. PANI JADWIGA VAN DE PUT  
-----

DZIEKUJEMY ZA ZYCZENIA I ODWZAJEMNIAMY JE SRDECZNIE.

PACZKE Z LEKARSTWAMI DLA KLINIKI DZIECIECEJ W GDANSKU PROSZE  
ZAADRESOWAC:  
KOMISJA CHARYTATYWNA EPISKOPATU POLSKI  
ODDZIAŁ DIECEZJALNY  
80-330 GDANSK - OLIVA  
UL. CYSTERSOW 15

PACZKE MOZNA PRZESLAC DROGA MORSKA STATKIEM POLSKIM, WOWCZAS NIE  
TRZEBA OPLACAC KOSZTOW FRACHTU. JESLI JEDNAK PACZKA POJDZIE  
DROGA LOTNICZA, NIE JEST ZWOLNIONA OD OPLAT ZA FRACHT.  
NA PACZCE PROSZE OBOK ADRESU PODANEGO WYZEJ ZAZNACZYC:  
'DLA KLINIKI DZIECIECEJ W GDANSKU'.  
ZWRACAMY TAKZE UWAGE, ZE KCEP W GDANSKU POSIADA TELEX: 0512047 CRG PL

SZCZESC BOZE  
BP CZ. DOMIN

GP  
4-27069 SA

0315749A CAR PL

9245005+  
245005 LENLAB TTX SA  
4-27069 SA

19

3/2/86 TLX 279

TO LENNON PE

FOR MR H ISRAELSTAM

FROM POLISH RELIEF FUND

CONFIRMING OUR TELEPHONIC ORDER FOR THE POLISH RELIEF FUND TO  
BE DISPATCHED TO POLAND, AS FOLLOWS:

1.	ASPIRIN TABLETS AT 300 MG EACH	
✓	5 X 100 AT 60 CENTS PER 100	..... R 3,00
2.	COMBIVITE-C EFFERV	
✓	500 TABLETS AT R 1,15/10	..... R 57,50
3.	LENNOXIL POWDER	
	125 MG/5 ML	
	40 X 100 ML AT R 1,75/100 ML	..... R 70,00
4.	PETERCILLIN CAPSULES	
✓	250 MG	
	500 AT R 31/500	..... R 31,00
5.	PURMYCIN CAPSULES	
	250 MG	
✓	500 AT R 45/500	..... R 45,00
6.	VITAMIN B COMPLEX TABLETS	
✓	1000 AT R 5,50	..... R 5,50
TOTAL		=====
		R 212,00

*to follow.*

KINDLY ARRANGE DELIVERY OFFICE HOURS ONLY TO US C/O COMHAN TRADING  
CO (PTY) LTD, 212 SOUTH WING BENMORE GARDENS CENTRE, WEST ST,  
BENMORE SANDTON 2196

PSE INVOICE THE POLISH RELIEF FUND, PO BOX 65599 BENMORE 2010.  
PAYMENT WILL BE MADE IMMEDIATELY UPON RECEIPT OF YR INVOICE

YR KIND ASSISTANCE IN THIS MATTER IS GRATEFULLY APPRECIATED

REGARDS/MRS J VAN DE PUT

245005 LENLAB  
4-27069 SA

20

063512097+  
063512047+  
0512047 CRG PL  
JH 02/10 13:03  
☐  
4-27069 SA

10/2/86 TLX 319

Z POLECENIA KS BISKUPA CZ DOMINA W KATOWICACH, TUTEJSZA  
ORGANIZACJA POLSKA 'POLISH RELIEF FUND' PRZYGOTOWUJE MALA  
PACZKE Z LEKASTWAMI ORAZ IGLAMI DLA NIEMOWLAT

*do* PROSIMY O NAJDOKLADNIEJSZE INSTRUKCJE WYSLKOWE NA DROGE LOTNICZA  
KOMISJI CHARYTATYWNEJ, NA RECE KTOREJ *Osoby* NALEZY TE PACZKE WYSLAC

LEKARSTWA I IGLY PRZEZNACZONE SA SCISLE DLA:  
DRUGA KLINIKA DZIECIECA  
WYDZIAŁ DLA NIEMOWLAT  
GDANSK  
UL SWIERCZESKIEGO 1/6

Z GORY DZIEKUJEMY  
JADWIGA

☐  
0512047 CRG PL  
4-27069 SA

VIA WUI  
0805 02/12@  
4-27069 SA

TLX 17/85            GDANSK, 12/02/86

PANI JADWIGA

DZIĘKUJEMY ZA W/TLX 319 Z DNIA 10/02/86. PACZK PROSIMY WYSLAC  
FRACHEM OP%ACONYM NA ADRES KLINIKI DZIECIĘJ W GDANSKU,  
NOTIFY KOMISJA CHARYTATYWNA EPISKOPATU POLSKI W GDANSKU  
KS S.DUDA /TELEFON 41-78-57 LUB 41-25-26/.

SZCZŚC BOZE  
KS. STEFAN DUDA - DYREKTOR KOMISJI CHARYTATYWNEJ W GDANSKU  
0

0512047 CRG PL@  
4-27069 SA

REPLY VIA WUI

Dr. K. - zebrała 3.2.1986 r.

200 gr. dz - 100.000 l.v/g.

b. małe granulki pokryte zielonym do  
pniekieria w kroju

ex Hoffmann-Lo Roche via Romanowski.-

1 pudełko i grę do Lech Wióych - 25<sup>szk</sup>  
ex Marcus. -

5-10 kg { up to 2kg }  
R25,60 - registered }

2kg - "small parcel" } by air  
P1,80  
p.100 grams

1kg - registered - 1,25 kg }  
per kg. sea. }

paczki do Polski.

Maximum: 10 kg.

Weight - } parcel to Poland.  
size - }  
1kg by sea - 1,25<sup>kg</sup>  
1kg by air 1,80 p.100gr.

by air - ? R52-40  
by sea - ? R25.60

insurance?

registered - no.



# LENNON LIMITED

(Company Registration 04/00252/06)

7 FAIRCLOUGH ROAD/WEG 7  
PORT ELIZABETH 6001

(041) 41-1711

4002  
KORSTEN 6014

"LENLAB"

245005 LENLAB

INVOICE FAKTUUR	PAGE BLADSY
85300	1
DATE / DATUM	
10/02/86	

SOLD TO:  
VERKOOP AAN:

C.O.D. SALES  
LENNON LTD  
PORT ELIZABETH

SHIP TO:  
VERSEND AAN:

POLISH RELIEF  
C/O COMHOF TRADING CO. 212  
SOUTH WING BENMORE GARDEN  
CENTRE WEST ST. SANDTON

*SAFCOR  
76054  
11.2.86*

CUSTOMER NO./KLIENTNR.	SHIP VIA/VERSEND VIA	OUR ORDER NO. ONS BEST. NR.	SLS. NO./VERK.NR.	YOUR ORDER NO. U VERWYSING NR.	TERMS / TERME	
1922400	ROAD	C180687		25284	30 DAYS FROM INV. DATE	
ITEM NO./ITEMNR.	DESCRIPTION / BESKRYWING	U/M	SHIPPED VERSEND	BACK ORDERED AGTERST. BESTELLING	UNIT PRICE / EENHEIDPRYS	AMOUNT/BEDRAG
	CUSTOMER TO PAY R212.00 ONLY EXCLUDING GST					
278	ASPIRIN TABS 300MG 100	EA	5		.600	3.00
1037	COMBIVITE C EFF TABS 10 P/FLAV	EA	50		1.150	57.50
054	PETERCILLIN CAPSULES 250MG 500	EA	1		31.000	31.00
1902	PURMYCIN CAPS 500	EA	1		45.000	45.00
598	VITAMIN B CO TABS 1000	EA	1		5.500	5.50
TOTAL WEIGHT TOTALE GEWIG		NET SALES AMOUNT NET VERKOOPSBEDRAG		MISCELLANEOUS CHARGES ALGEMENE KOSTE	TAXES/BELASTINGS	AMOUNT DUE BEDRAG VERSKULDIG
		142.00			01 17.04	159.04

*paid R 212  
cheque 007315*

Ownership in all goods remains vested in the seller until payment in full of the purchase price and all other charges in accordance with our credit terms. All risk in and to the goods shall pass to the purchaser on sale or delivery whichever occurs first.

Verkoop behou eiendomsreg oor alle goedere totdat die koopprys en alle ander koste voortspruitend uit ons normale kredietvoorwaardes ten volle betaal is. Die koper aanvaar alle risikos ten opsigte van die goedere met die verkoop of aflewering daarvan, wat ookal eerste plaasvind.

Barlan

E & O.E.  
F & W.U.



# LENNON LIMITED

(Company Registration 04/00252/06)

7 FAIRCLOUGH ROAD/WEG 7  
PORT ELIZABETH 6001

(041) 41-1711

4002  
KORSTEN 6014

"LENLAB"

245005 LENLAB

INVOICE FAKTUUR	PAGE BLADSY
85499	1
DATE / DATUM	
13/02/86	

SOLD TO:  
VERKOOP AAN:

C.O.D. SALES  
LENNON LTD  
PORT ELIZABETH

SHIP TO:  
VERSEND AAN:

POLISH RELIEF  
C/O CONHOW TRADING CO.212  
SOUTH WING BENMORE GARDEN  
CENTRE WEST ST. SANDTON

*Johannesburg, 17.2.86*

*Dw 76066*

CUSTOMER NO./KLIËNTNR.	SHIP VIA/VERSEND VIA	OUR ORDER NO. ONS BEST. NR.	SLS. NO./VERK.NR.	YOUR ORDER NO. U VERWYSING NR.	TERMS / TERME	
1- 1922400	ROAD	C180687		25284	30 DAYS FROM INV. DATE	
ITEM NO./ITEMNR.	DESCRIPTION / BESKRYWING	U/M	SHIPPED VERSEND	BACK ORDERED AGTERST. BESTELLING	UNIT PRICE / EENHEIDPRYS	AMOUNT/BEDRAG
40544	PREVIOUS INVOICE 85300 CUSTOMER TO PAY R212.00 ONLY EXCLUDING GST LENOXIL PDR FOR SYR 125MG100ML	EA	40		1.750	70.00
TOTAL WEIGHT TOTALE GEWIG	NET SALES AMOUNT NET VERKOOPSBEDRAG	MISCELLANEOUS CHARGES ALGEMENE KOSTE		TAXES/BELASTINGS	AMOUNT DUE BEDRAG VERSKULDIG	
	70.00			01 8.40	78.40 ✓	

Ownership in all goods remains vested in the seller until payment in full of the purchase price and all other charges in accordance with our normal credit terms. All risk in and to the goods shall pass to the purchaser on sale or delivery whichever occurs first.

Die verkoper behou eiendomsreg oor alle goedere totdat die koopprys en alle ander koste voortspruitend uit ons normale verkoopvoorwaardes ten volle betaal is. Die koper aanvaar alle risikos ten opsigte van die goedere met die verkoop of aflewening daarvan, wat ookal eerste plaasvind.

Barlan

E & O.E.  
F & W.U.






# LENNON LIMITED


(Company Registration 04/00252/06)


7 FAIRCLOUGH ROAD/WEG 7  
PORT ELIZABETH 6001


SOLD TO:  
VERKOOP AAN:

**C.O.D. SALES**  
**LENNON LTD**  
**PORT ELIZABETH**

 (041) 41-1711

 4002  
KORSTEN 6014

 "LENLAB"

 245005 LENLAB

ADJUSTMENT  
MEMO

INVOICE FAKTUUR	PAGE BLADSY
9397	1
DATE / DATUM	
15/05/86	

SHIP TO:  
VERSEND AAN:

**C.O.D. SALES**  
**LENNON LTD**  
**PORT ELIZABETH**

CUSTOMER NO./KLIËNTNR.	SHIP VIA/VERSEND VIA	OUR ORDER NO. ONS BEST. NR.	SLS. NO./VERK.NR.	YOUR ORDER NO. U VERWYSING NR.	TERMS / TERME	
1- 1922400		C187025			30 DAYS FROM INV. DATE	
ITEM NO./ITEMNR.	DESCRIPTION / BESKRYWING	U/M	SHIPPED VERSEND	BACK ORDERED AGTERST. BESTELLING	UNIT PRICE / EENHEIDPRYS	AMOUNT/BEDRAG
	INVOICE REFERENCED 85499  GST NOT APPLICABLE					8.40CR
TOTAL WEIGHT TOTALE GEWIG	NET SALES AMOUNT NET VERKOOPSBEDRAG	MISCELLANEOUS CHARGES ALGEMENE KOSTE		TAXES/BELASTINGS	AMOUNT DUE BEDRAG VERSKULDIG	
		8.40-			8.40CR	

Ownership in all goods remains vested in the seller until payment in full of the purchase price and all other charges in accordance with our normal credit terms. All risk in and to the goods shall pass to the purchaser on sale or delivery whichever occurs first.



# LENNON LIMITED

(Company Registration 04/00252/06)

7 FAIRCLOUGH ROAD/WEG 7  
PORT ELIZABETH 6001

SOLD TO:  
VERKOOP AAN:

**C.O.D. SALES  
LENNON LTD  
PORT ELIZABETH**



(041) 41-1711



4002  
KORSTEN 6014



"LENLAB"



245005 LENLAB

SHIP TO:  
VERSEND AAN:

**C.O.D. SALES  
LENNON LTD  
PORT ELIZABETH**

ADJUSTMENT  
MEMO

INVOICE FAKTUUR	PAGE BLADSY
9398	1
DATE / DATUM	
15/05/86	

CUSTOMER NO./KLIËNTNR.	SHIP VIA/VERSEND VIA	OUR ORDER NO. ONS BEST. NR.	SLS NO./VERK.NR.	YOUR ORDER NO. U VERWYSING NR.	TERMS / TERME	
1- 1922400		C187026			30 DAYS FROM INV. DATE	
ITEM NO./ITEMNR.	DESCRIPTION / BESKRYWING	U/M	SHIPPED VERSEND	BACK ORDERED AGTERST. BESTELLING	UNIT PRICE / EENHEIDPRYS	AMOUNT/BEDRAG
	INVOICE REFERENCED 85300  GST NOT APPLICABLE					17.04CR
TOTAL WEIGHT TOTALE GEWIG	NET SALES AMOUNT NET VERKOOPSBEDRAG	MISCELLANEOUS CHARGES ALGEMENE KOSTE		TAXES/BELASTINGS	AMOUNT DUE BEDRAG VERSKULDIG	
		17.04-			17.04CR	

Ownership in all goods remains vested in the seller until payment in full of the purchase price and all other charges in accordance with our normal credit terms. All risk in and to the goods shall pass to the purchaser on sale or delivery whichever occurs first.

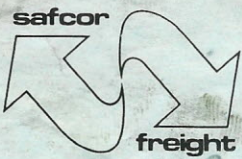
Die verkoper behou eiendomsreg oor alle goedere totdat die koopprys en alle ander koste voortspruitend uit ons normale verkoopvoorwaardes ten volle betaal is. Die koper aanvaar alle risiko's ten opsigte van die goedere met die verkoop of aflewering daarvan, wat ook die eerste plaasvind.

Barlan

E & OE  
F & W.U.

24

R 76054



**safcor**  
Branches throughout South Africa  
12th Floor  
Anglo American Life Centre  
cor. Russell Rd and Main St  
Port Elizabeth  
Republic of South Africa

**Safcor Forwarding (Pty) Ltd**  
Port Elizabeth Branch  
PO Box 1115  
Port Elizabeth 6000  
Tel. 52-1555/7 52-1587/9  
Telex 243178  
Tel. Add. "Saforwarding"

SARU 265 620/6

Incorporating:  
SAFCON AND  
PONY EXPRESS

**OPERATIONS WAREHOUSE**  
167 Burman Rd, Deal Party Estate, Port Elizabeth 6001  
Telephone 52-1555 Telex 242499

TO/AAN <b>JHB</b>	FROM/VAN <b>PORT ELIZABETH</b>	CONSOL NO.: GROEP NR.: <b>PE 774</b>	ACC. NO.: REK. NR.:
CONSIGNOR'S NAME AND ADDRESS/NAAM EN ADRES VAN AFSENDER: <b>LONDON 210 FAIR 7 FAIRFIELD ROAD PORT ELIZABETH</b>		NAME AND ADDRESS OF CONSIGNEE/NAAM EN ADRES VAN ONTVANGER: <b>POLISH RELIEF C/O COMHOW TRADING CO. 212 SOUTH WING BENMORE GARDEN CENT. WEST STREET SANDTON JHB</b>	
TEL.: <b>411 711</b>	SPECIAL INSTRUCTIONS/SPEZIALE OPDRAGTE <b>DOOR TO DOOR</b>		TEL.:
No. OF PACKAGES GETAL PAKKETTE <b>1</b>	METHOD OF PACKING HOE VERPAK <b>CIN</b>	DESCRIPTION OF CONTENTS/BESKRYWING VAN INHOUD <b>APPOINTMENT 180687-01/1</b>	DIMENSIONS (cm) AFMETINGS (cm) <b>5</b>
<b>ROAD FREIGHT</b>			

INSURANCE YES  NO   
 [PLEASE TICK ✓] VALUE R

**ROAD FREIGHT PADVERVOER** IF NOT EMERGENCY SPARES TICK HERE INDIEN NIE DRINGENDE ONDERDELE MERK HIER  SEE CONDITIONS SIEN VOORWAARDES

The shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and requests carrier to receive and forward the abovementioned cargo to said destination and to deliver it to the consignee in accordance with their instructions. Charges sent forward on account of consignee if not paid will revert to the consignor.

All business is undertaken subject to the standard trading conditions of the South African Association of Freight Forwarders.

In the event the goods do not constitute spares for emergency repairs to vehicles, machinery and mechanical installations which are defective and need to be instantly repaired (i.e. not for stock purposes), the shipper undertakes to confirm same, by ticking above.

**INSURANCE IS ONLY EFFECTED ON WRITTEN REQUEST.**

Die afsender sertifiseer dat die besonderhede op die voorkant hiervan juis is en versoek die karweiër om bogenoemde vrag te ontvang na genoemde bestemming te vervoer en aan geadresseerde af te lewer ooreenkomstig hulle ooreenkoms. Indien lugvragkoste nie aanvaar word deur die geadresseerde nie, word alle koste terugverwys na afsender.

Alle besigheid onderneem is onderworpe aan die standaard handelsvoorwaardes van die Suid-Afrikaanse Vereniging van Vragversenders.

Indien die goedere nie vir onderdele noodreparasie aan voertuie, masjinerie of meganiese installasies wat buitewerking is en onmiddelik herstel moet word nie, (d.w.s. vir voorraad doeleindes) onderneem die sender om dit te bevestig, deur bo te merk.

**VERSEKERING SAL SLEGS OP GESKREWE VERSOEKE TEWEEGGEBRING WORD.**

SERVICE DIENS	CHARGEABLE WT. BETAAL. GEWIG	T/T	D/D	RATE SKAAL	R	c
ROAD FREIGHT PAD VRAG						
INS. ASS.						
OTHER ANDER						
CASH PREPAID	ON ACCOUNT OF		TOTAL			
	CONSIGNOR	CONSIGNEE				

SIGNATURE OF CONSIGNOR OR DULY AUTHORISED REPRESENTATIVE:  
HANDTEKENING VAN AFSENDER OF SY BEHOORLIK GEMAGTIGDE VERTW.:  
*[Signature]*

DATE: **11.2.86** TIME:

SIGNED ON BEHALF OF SAFCOR/GETEKEN NAMENS SAFCOR  
*[Signature]*

DATE: **17.2.86** TIME: **2.35**

SIGNED ON BEHALF OF CONSIGNEE/GETEKEN NAMENS ONTVANGER

DATE: TIME:

RECEIVED IN GOOD ORDER & CONDITION  
ONTVANG IN GOEIE TOESTAND & ORDER

NO CLAIMS WILL BE RECOGNISED IN RESPECT OF THIS DELIVERY UNLESS POINTED OUT TO THE DRIVER ON RECEIPT AND ENDORSED ACCORDINGLY. GEEN EIS SAL ERKEN WORD MET BETREKking TOT HIERDIE AFLEWERING, INDIEN DIE BESTUURDER OP ONTVANGS NIE DAAROP GEWYS WORD EN DIE GELEIBRIEF OOREENSTEMMEND GEËNDOSSSEER IS NIE.

R 76066



**safcor**  
Branches throughout South Africa  
12th Floor  
Anglo American Life Centre  
cor. Russell Rd and Main St  
Port Elizabeth  
Republic of South Africa

**Safcor Forwarding (Pty) Ltd**  
Port Elizabeth Branch  
PO Box 1115  
Port Elizabeth 6000  
Tel. 52-1555/7 52-1587/9  
Telex 243178  
Tel. Add. "Saforwarding"

Incorporating:  
SAFCOR AND  
PONY EXPRESS

**OPERATIONS WAREHOUSE**  
167 Burman Rd, Deal Party Estate, Port Elizabeth 6001  
Telephone 52-1555 Telex 242499

SARV 265 40310

TO/AAN <b>JHB</b>		FROM/VAN <b>PORT ELIZABETH</b>		CONSOL NO.: GROEP NR.: <b>PE 778</b>																																																	
ACC. NO.:		REK. NR.:																																																			
CONSIGNOR'S NAME AND ADDRESS/NAAM EN ADRES VAN AFSENDER: <b>LENNON L/B / 111 7 FURKLOUGH ROAD PORT ELIZABETH</b>			NAME AND ADDRESS OF CONSIGNEE/NAAM EN ADRES VAN ONTVANGER: <b>POLISH RELIEF C/O COMMONS TRADING CO SOUTH WING BENMOKE GARDEN CRK W. ST. ST. ELIZ</b>																																																		
TEL.: <b>411 711</b>		SPECIAL INSTRUCTIONS/SPEZIALE OPDRAGTE <b>Door to Door</b>		TEL.: <b>SANDTON JHB</b>																																																	
No. OF PACKAGES GETAL PAKKETTE <b>2 CTNS</b>	METHOD OF PACKING HOE VERPAK <b>APPROX</b>	DESCRIPTION OF CONTENTS/BESKRYWING VAN INHOUD <b>APPROX 180687-02/1-2</b>		DIMENSIONS (cm) AFMETINGS (cm)	GROSS WT. (kg) BRUTO GEWIG (kg) <b>9</b>																																																
<b>ROAD FREIGHT</b>																																																					
INSURANCE [PLEASE TICK ✓]		YES <input type="checkbox"/>	NO <input checked="" type="checkbox"/>	VALUE R <input type="text"/>																																																	
<b>ROAD FREIGHT PADVERVOER</b>		IF NOT EMERGENCY SPARES TICK HERE INDIEN NIE DRINGENDE ONDERDELE MERK HIER		SEE CONDITIONS SIEN VOORWAARDES																																																	
<p>The shipper certifies that the particulars on the face hereof are correct and requests carrier to receive and forward the abovementioned cargo to said destination and to deliver it to the consignee in accordance with their instructions. Charges sent forward on account of consignee if not paid will revert to the consignor.</p> <p>All business is undertaken subject to the standard trading conditions of the South African Association of Freight Forwarders.</p> <p>In the event the goods do not constitute spares for emergency repairs to vehicles, machinery and mechanical installations which are defective and need to be instantly repaired (i.e. not for stock purposes), the shipper undertakes to confirm same, by ticking above.</p> <p><b>INSURANCE IS ONLY EFFECTED ON WRITTEN REQUEST.</b></p> <p>Die afseker sal slegs op geskrewe versoeke teweeggebring word.</p> <p>Die afseker sertifiseer dat die besonderhede op die voorkant hiervan juist is en versoek die karweiër om bogenoemde vrag te ontvang na genoemde bestemming te vervoer en aan geadresseerde af te lewer ooreenkomstig hulle ooreenkoms. Indien lugvragkoste nie aanvaar word deur die geadresseerde nie, word alle koste terugverwys na afseker.</p> <p>Alle besigheid onderneem is onderworpe aan die standaard handelsvoorwaardes van die Suid-Afrikaanse Vereniging van Vragversenders.</p> <p>Indien die goedere nie vir onderdele noodreparasie aan voertuie, masjinerie of meganiese installasies wat buitewerking is en onmiddellik herstel moet word nie, (d.w.s. vir voorraad doeleindes) onderneem die sender om dit te bevestig, deur bo te merk.</p> <p><b>VERSEKERING SAL SLEGS OP GESKREWE VERSOEKE TEWEEGGEBRING WORD.</b></p>				<table border="1"> <tr> <th>SERVICE DIENS</th> <th>CHARGEABLE WT. BETAAL. GEWIG</th> <th>T/T</th> <th>D/D</th> <th>RATE SKAAL</th> <th>R</th> <th>c</th> </tr> <tr> <td>ROAD FREIGHT</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>PAD VRAG</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>INS. ASS.</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>OTHER ANDER</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td rowspan="2">CASH PREPAID</td> <td colspan="2">ON ACCOUNT OF</td> <td colspan="2">TOTAL</td> <td colspan="2"></td> </tr> <tr> <td>CONSIGNOR</td> <td>CONSIGNEE</td> <td colspan="2"></td> <td colspan="2"></td> </tr> </table>		SERVICE DIENS	CHARGEABLE WT. BETAAL. GEWIG	T/T	D/D	RATE SKAAL	R	c	ROAD FREIGHT							PAD VRAG							INS. ASS.							OTHER ANDER							CASH PREPAID	ON ACCOUNT OF		TOTAL				CONSIGNOR	CONSIGNEE				
SERVICE DIENS	CHARGEABLE WT. BETAAL. GEWIG	T/T	D/D	RATE SKAAL	R	c																																															
ROAD FREIGHT																																																					
PAD VRAG																																																					
INS. ASS.																																																					
OTHER ANDER																																																					
CASH PREPAID	ON ACCOUNT OF		TOTAL																																																		
	CONSIGNOR	CONSIGNEE																																																			
SIGNATURE OF CONSIGNOR OR DULY AUTHORISED REPRESENTATIVE: HANDTEKENING VAN AFSENDER OF SY BEHOORLIK GEMAGTIGDE VERTW.:				SIGNED ON BEHALF OF SAFCOR/GETEKEN NAMENS SAFCOR																																																	
				DATE <b>26-2-86</b> TIME <b>2pm</b>																																																	
DATE <b>17-2-86</b> TIME				SIGNED ON BEHALF OF CONSIGNEE/GETEKEN NAMENS ONTVANGER																																																	
				DATE TIME																																																	
RECEIVED IN GOOD ORDER & CONDITION ONTVANG IN GOEIE TOESTAND & ORDER																																																					

NO CLAIMS WILL BE RECOGNISED IN RESPECT OF THIS DELIVERY UNLESS POINTED OUT TO THE DRIVER ON RECEIPT AND ENDORSED ACCORDINGLY.  
GEEN EIS SAL ERKEN WORD MET BETREKKING TOT HIERDIE AFLEWERING, INDIEN DIE BESTUURDER OP ONTVANGS NIE DAAROP GEWYS WORD EN DIE GELEIBRIEF OOREENSTEMMEND GEËNDSOSSEER IS NIE.

JvdP/is

17 February 1986

Knitmaster Hosiery Mills  
P O Box 121  
ELSIERSVIER  
7480

ATTENTION: MR ZAFI

Dear Mr Zafi

WOOL/NYLON SOCKS FOR POLAND

We refer to the telephone conversation the writer had with you as a follow-up on your conversation with Mr B Sachse.

We will be purchasing shortly woollen socks for men and children for despatch to Poland and wonder if you will be good enough to let us have a sample together with minimum acceptable order for this purpose. Upon receipt of a sample a formal order will follow. Payment is made immediately on presentation of your invoice. Kindly note that due to the despatch of these to Poland, and our above-mentioned registration number with the Department of Welfare, no sales tax should apply to our purchase.

Should you have a certain quantity available as a donation, naturally we will be very glad to benefit from it.

We are looking forward to hearing from you in this connection, and remain.

Yours sincerely

MRS J VAN DE PUT  
Trustee

JvdP/is

17 February 1986

Arwa (Pty)Ltd  
P O Box 352  
PARYS  
9585

ATTENTION: MRS BERLING.Sales Manageress

Dear Mrs Berling

PANTHOSE AND SPENCERS

We refer to our telephone conversation from which we understood that you were kind enough to arrange a couple of samples available for export to Poland of Pantihose, Spencers in cotton with sleeves and without sleeves for ladies and vests for men.

Kindly note that all payments are made on presentation of your invoice and that the sales tax does not apply to our purchases in view of the despatch of these commodities by us to Poland.

Should you have a certain quantity available as a donation, naturally we will bne very glad to benefit from it.

Looking forward to hearing from you.

Yours sincerely



MRS J VAN DE PUT  
Trustee



**Sales Division:**

6TH FLOOR NEW CENTRE CENTRE  
22 ROPER STREET  
NEW CENTRE  
JOHANNESBURG  
TELEX: 8-7087  
TELEPHONE (011) 836-4541  
P.O. BOX 9979

Reg No 51/01615/07  
Factory and Administration:  
TELEPHONES: (01601) 2201 - 8  
TEL. ADDRESS: "ARWA"  
TELEX 8-7818

P.O. BOX 352  
PARYS. O.F.S.  
9585

18.02.86

EB/ivc

MRS. VAN DE PUT  
P.O. BOX 65599  
DENMORE TVL  
2010

Dear Madam,

Herewith samples as requested.

ARTICLE	SHADE	SIZE	UNIT	DOZEN
PETRA	BARE BEIGE	S - SL	R1.22 ✓	R14.64 = R1 <sup>00</sup> ✓
SPENCER	WHITE	WS - XXOS	R5.00 = 4.13 ✓	
✓ PANTY	WHITE SKINTONE	S - XL L < XL	R2.19 - 1.81 ✓	
(Packed in 3)				
MENS SOCKS (Packed in 3)		EACH	R2.15	1.78 <i>avglic/nylon</i>

We will allow a discount of 15% and 2½% cash discount.

The samples need not to be returned.

Yours faithfully,

*E. Berling*  
.....  
(MRS.) E. BERLING  
SALES ADMIN. MANAGER

*S. Van der Walt*  
.....  
S. VAN DER WALT  
SALES ADMINISTRATOR

"ARWA" means sheer quality - "ARWA" beteken ragfyn kwaliteit

OFFICES:	DURBAN:	CAPE TOWN:	BLOEMFONTEIN	PORT ELIZABETH
	4001 Combine House 40 Cato Square DURBAN Tel. (031) 32-4420/32-4480 Telex: 56-22275	8001 415 Buitenklouf Centre Kloof Street CAPE TOWN Tel. (021) 22-0642/43-0267 Telex: 557-27298	9301 Room 33; 3rd Floor United Building Maitland Street BLOEMFONTEIN Tel. (051) 8-8840 Telex: 527079	6001 10th Floor, Brister House Main Street PORT ELIZABETH Tel. (041) 52-1470 Telex: 5747536

Registered Office: CARL PRELLER AVE., P.O. BOX 352, PARYS 9585



**HOSIERY MILLS  
(PTY) LTD**

Manufacturers of Men's & Children's Socks

592-1150

522581

REG. No. 72/07557/07

Telephone: (021) 98-1404/5 · Telex: 57-22581

Address: 16 Consani Road · Elsies River 7460 · PO Box 121 · Elsies River 7480



Your Ref:

Our Ref: BZ / 1t / 2980

MESSRS. POLISH RELIEF FUND  
P O BOX 6559  
BENMORE  
2010

ATTENTION: MRS. J. van de PUT

24.2.86

21 February 1986.

Dear Madam,

Re: WOOL/NYLON SOCKS FOR POLAND

I am in receipt of your letter dated 17 January 1986.

I have herewith enclosed seven (7) pairs of colours in a 70% Wool  
30% Nylon Half Hose socks for mens style BH 2134.

Price for the above style is, R34.80 per dozen.

2,900 -  
less 2 1/2% for cash.

Yours faithfully,

BASIL ZAFIROPOULOS

DIRECTOR





DIRECTORS: H. THIERFELDER (Chairman)\*, G.W. SEHM\*, J.F. ROOS.  
\*GERMAN

Sales Division:  
6TH FLOOR NEW CENTRE CENTRE  
22 ROPER STREET  
NEW CENTRE  
JOHANNESBURG  
TELEX: 8-7087  
TELEPHONE (011) 836-4541  
P.O. BOX 9979

Reg No 51/01615/07  
Factory and Administration:  
TELEPHONES: (01601) 2201 - 8  
TEL. ADDRESS: "ARWA"  
TELEX 8-7818

P.O. BOX 352  
PARYS. O.F.S.  
9585

24.02.86

EB/ivc

POLISH RELIEF FUND  
P.O. BOX 65599  
BENMORE TVL  
2010

Attention: Mrs. J. van de Put

Dear Madam,

We refer to your letter of 17 February 86. We manufacture no garments for men.

Samples of pantihose were forwarded. Spencers are only available with long sleeves. We enclose a sample of a slightly thicker pantihose.

- |                  |   |                                      |
|------------------|---|--------------------------------------|
| 1) Winterweight  | Price R1.45 ea. <sup>~</sup>                      | <i>17,40 = 14,36 =<br/>= A1,19 e</i> |
| Shades: Black X  | Plum  |                                      |
| Navy X           | Mexican Silver X                                  |                                      |
| Bare Beige X     | Cream   |                                      |
| Blackmail        |   |                                      |
| 2) Sheer Comfort | Price R2.50 ea. <sup>R 30, = 24,75 = R 2,06</sup> |                                      |
| Shades: White    | Mulberry Crush                                    |                                      |
| Camel X          | Silver Grey                                       |                                      |
| Navy X           | Cream   |                                      |

We regret not being able to improve on the allowed discount.

Yours faithfully,

*E. Berling*  
.....  
(MRS.) E. BERLING  
SALES ADMIN. MANAGER

*S. van der Walt*  
.....  
S. VAN DER WALT  
SALES ADMINISTRATOR

"ARWA" means sheer quality - "ARWA" beteken ragfyn kwaliteit

OFFICES:	DURBAN:	CAPE TOWN:	BLOEMFONTEIN	PORT ELIZABETH
	4001 Combine House 40 Cato Square DURBAN Tel. (031) 32-4420/32-4480 Telex: 56-22275	8001 415 Buitenkloof Centre Kloof Street CAPE TOWN Tel. (021) 22-0642/43-0267 Telex: 557-27298	9301 Room 33; 3rd Floor United Building Maitland Street BLOEMFONTEIN Tel. (051) 8-8840 Telex: 527079	6001 10th Floor, Brister House Main Street PORT ELIZABETH Tel. (041) 52-1470 Telex: 5747536

Registered Office: CARL PRELLER AVE., P.O. BOX 352, PARYS 9585

D R A F T

ORDER

ARWA

5 March 1986

SPENCERS	Medium	1 doz	@ R4.13 each	R49.56
	Large	1 doz + 1 doz	@ R4.13 each	R49.56
	Extra Large	1/2 doz	@ R4.13 each	R25.00

PANTIES	Large	White	32 Doz	@ R1.81 each	
	Extra large	Skintone	32 Doz	@ R1.81 each	R86.88

MENS SOCKS	Acrylic/nylon	Large	2 doz	@ R1.78 each	R42.72
------------	---------------	-------	-------	--------------	--------

+ /	PANTIHOSE	Winter weight. Large.	Black, Navy, Bare Beige & Mexican Silver	16 15 doz	@ R14.30 doz	R215.40
-----	-----------	-----------------------	--	-----------	--------------	---------

+ /		Sheer Comfort Ribbed. Large.	Camel, Navy & Silver Grey	16 15 doz	@ R24.75 doz	R371.25
-----	--	------------------------------	---------------------------	-----------	--------------	---------

\_\_\_\_\_

=====

063315749+  
0315749B CAR PL  
JH 03/04 17:56  
⊕  
4-27069 SA

4/3/86 TLX 453

KS S DUDA  
CC J.E. KS. BISKUP CZ DOMIN

Z POLECENIA J.E. KS BISKUPA DOMINA (TLX 133/86-29/1/86)  
ZAWIADAMIAMY W. KS. O WYSLANIU DZIS POCZTA MORSKA 3 KARTONOW  
WAGI +- 26 KG ZAWIERAJACYCH LEKARSTWA PRZEZNACZONE DLA 2-EJ  
KLINIKI DZIECIECEJ - WYDZIAŁ NIEMOWLECY W GDANSKU UL. SWIERCZEWSKIEGO  
1/6

SPIS ZAWARTOSCI ZNAJDUJE SIE WEWNATRZ KAZDEGO KARTONU

PROSIMY O LASKAWE POWIADOMIENIE NAS O NADEJSCIU TYCH ASEKUROWANYCH  
PACZEK

SERDECZNIE POZDRAWIAMY  
JADWIGA

⊕  
0315749B CAR PL  
4-27069 SA

522581+  
5-22581 SA

JH 03/06 16:16

4-27069 SA

~~XXXXXXXXXX~~ IS THAT KNITMASTER ~~XXXXXXXXXX~~  
YES: %3S HAVE TLX FOR YOU

5-22581 SA

~~0427069~~

PLS REPEAT ~~XXXXXXXXXX~~

HERE IS TLX FOR YOU

6.3.1986

TO: KNITMASTER HOSIERY MILLS(PTY)LTD

ATTN MR BASIL ZAFIROPOULOS

FROM: POLISH RELIEF FUND

MRS VAN DE PUT - TRUSTEE

RE: YOUR OFFER 21.2.1986 - BZ/LT/2980

WE WISH TO PLACE THE FOLLOWING ORDER AS PER YOUR ABOVE OFFER  
FOR DESPATCH TO POLAND

KINDLY NOTE THAT AS A REGISTERED WELFARE ORGANISATION WE DO  
NOT PAY GST. OUR REGISTRATION NUMBER IS 01-100319-0009  
OF/VAN 290981

MENS SOCKS 70 PERCENT WOOL/30 PERCENT NYLON. ASSORTED COLOURS  
AS PER SAMPLES RECEIVED. LARGE SIZE. 102 PAIRS AT  
R2.90 PER PAIR (8.1/2 DOZEN)

LESS CASH DISCOUNT 2.1/2 PERCENT

DELIVERY: 184 SENIOR DRIVE, NORTHCLIFF, JOHANNESBURG  
C/O MRS ROMANOWICZ

PAYMENT: CASH ON PRESENTATION OF YOUR INVOICE  
KINDLY CONFIRM THE ACCEPTANCE OF THIS ORDER  
GIVING US AN APPROXIMATE DELIVERY DATE

REGARDS

5-22581 SA

4-27069 SA

29

27

28

29

27

28

⊕  
4-27069 SA

CT 03/06 17:04

5-22581 SA

TO POLISH RELIEF FUND  
FM KNITMASTER HOSIERY MILLS  
TLX 0898  
ATT MRS VAN DE PUT - TRUSTEE

RYT DD 6/3/86 - WE HEREBY CONFIRM ORDER - GOODS WILL BE DES.  
ON MONDAY 10/3/86.

THKS + RGDS

MR. BASIL ZAFIROPOULOS.⊕  
4-27069 SA

5-22581 SA

522581+  
5-22581 SA

JH 03/06 16:16

⊕

4-27069 SA

~~XXXXXXXXXX~~ IS THAT KNITMASTER ~~XXXXXXXXXX~~  
YES: %3S HAVE TLX FOR YOU

⊕

5-22581 SA

~~0127868~~

PLS REPEAT ~~XXXXXXXXXX~~

HERE IS TLX FOR YOU

6.3.1986

TO: KNITMASTER HOSIERY MILLS(PTY)LTD

ATTN MR BASIL ZAFIROPOULOS

FROM: POLISH RELIEF FUND

MRS VAN DE PUT - TRUSTEE

RE: YOUR OFFER 21.2.1986 - BZ/LT/2980  
-----

WE WISH TO PLACE THE FOLLOWING ORDER AS PER YOUR ABOVE OFFER  
FOR DESPATCH TO POLAND

KINDLY NOTE THAT AS A REGISTERED WELFARE ORGANISATION WE DO  
NOT PAY GST. OUR REGISTRATION NUMBER IS 01-100319-0009  
OF/VAN 290981

MENS SOCKS 70 PERCENT WOOL/30 PERCENT NYLON. ASSORTED COLOURS  
AS PER SAMPLES RECEIVED. LARGE SIZE. 102 PAIRS AT  
R2.90 PER PAIR (8.1/2 DOZEN)

LESS CASH DISCOUNT 2.1/2 PERCENT

DELIVERY: 184 SENIOR DRIVE, NORTHCLIFF, JOHANNESBURG  
C/O MRS ROMANOWICZ

PAYMENT: CASH ON PRESENTATION OF YOUR INVOICE  
KINDLY CONFIRM THE ACCEPTANCE OF THIS ORDER  
GIVING US AN APPROXIMATE DELIVERY DATE

REGARDS

⊕

5-22581 SA

- 4-27069 SA

487087+  
4-87087 SA

JH 03/06 16:10

☒

4-27069 SA

~~XXXXXXXXXX~~ IS THAT ARWA JHB~~XXXXXXXXXX~~ YES AMJJTKS HERE TLX FOPR YOU

☒

4-87087 SA

4-27069 SA  
6.3.1986

TO: ARWA (PROPRIETARY) LTD  
ORDERS DIVISION

FROM: POLISH RELIEF FUND  
MRS VAN DE PUT - TRUSTEE

RE: YR OFFERS 18.2.1986 AND 24.2.1986 EB/IVC

-----  
WE WISH TO PLACE THE FOLLOWING ORDER AS PER YOUR ABOVE OFFERS,  
FOR DESPATCH TO POLAND. KINDLY NOTE THAT AS A REGISTERED  
WELFARE ORGANISATION WE DO NOT PAY GST. OUR REGISTRATION NUMBER  
IS 01-100319-0009 OF/VAN 290981

SPENCERS MEDIUM 1 DOZEN )  
LARGE 1 DOZEN + 1 DOZEN ) R5 PER UNIT  
EXTRA LARGE 1/2 DOZEN )

PANTIES LARGE WHITE 3 DOZEN )  
EXTRA LARGE SKINTONE 3 DOZEN ) R2.19 PER UNIT

MENS SOCKS ACRYLIC/NYLON LARGE 2 DOZEN R2.15 EA UNIT  
(PACKED IN 3)

PANTIHOSE WINTER WEIGHT LARGE. BLACK,NAVY,BARE BEIGE AND  
MEXICAN SILVER AT R1.45 EACH 16 DOZEN

SHEER COMFORT RIBBED.LARGE.CAMEL,NAVY AND SILVER GREY  
AT R2.50 EACH 16 DOZEN

DISCOUNTS OF 15 PERCENT AND 2.1/2 PERCENT CASH DISCOUNT

DELIVERY - 184 SENIOR DRIVE,NORTHCLIFF,JOHANNESBURG  
C/O MRS ROMANOWICZ

PAYMENT: CASH ON PRESENTATION OF YOUR INVOICE

KINDLY CONFIRM THE ACCEPTANCE OF THIS ORDER GIVING US AN  
APPROXIMATE DELIVERY DATE

32

# ARWA (PROPRIETARY) LIMITED

REG. NO. 51/1615

TEL. 2201 — 8 - CARL PRELLER AVE. - INDUSTRIAL SITES - P.O. BOX 352 - PARYS 9585



## LOCAL DELIVERY NOTE

26489

Customer Polish Relief Fund  
 Address 184 Senior Drive  
Northcliff  
Tx.

Branch .....

Address .....

000305304

Invoice No. 2365 Date 18.3.86

Quantity of Cartons 4x7 (4 cartons)

Weight of Cartons 36,1 Kg.

Goods Delivered by

Goods Received by

*[Handwritten Signature]*

Signature

Date 19.03.86

Company stamp and signature

COUNTER

MAR 18 1986







# INVOICE/FAKTUUR

REP'S COPY

REG NO: 51/01615/07

(PTY) LTD/(EDMS) BPK.

o. 51/1615

2201/7

*truck*

Telex: 487818 SA

Tel. Add.: "ARWA"

CARL PRELLER AVENUE/LAAN  
P.O. Box/Posbus 352  
PARYS, O.F.S./O.V.S.  
9585

SOLD TO/VERKOOP AAN  
CASH SALES  
P.O. BOX 352  
PARYS  
O.F.S.  
9585

DESPATCH TO/VERSEND AAN  
POLISH RELIEF FUND  
184 SENIOR DRIVE  
NORTHCLIFF  
ATT: MRS. ROMANOWICZ

YOUR TERMS/U TERME	G.S.T. No./A.V.B. Nr.	REP. VERT.	CUSTOMER ORDER No. KLIENT BESTEL Nr.	ARWA ORDER No. BESTEL Nr.	DATE/DATUM	INVOICE No. FAKTUUR Nr.	PAGE No. BLADSY Nr.	A/C. No./REK Nr.
OPEN 30	801500241606	001		346500	12/03/86	2365	1	C088001

STYLE	SHADE KLEUR	QUANTITY HOEVEELHEID	UNIT EENHEID	DESCRIPTION/BESKRYWING	UNIT PRICE EENHEIDSPRYS	GROSS VALUE BRUTO WAARDE	DISCOUNT KORTING %	NETT VALUE NETTO WAARDE
A	U0021082	✓ 12	EA	WS - ARWA SPENCERS	5.00 EA	60.00	15	51.00
A	U0021083	✓ 24	EA	OS - ARWA SPENCERS	5.00 EA	120.00	15	102.00
A	U0021084	✓ 6	EA	XOS - ARWA SPENCERS	5.00 EA	30.00	15	25.50
A	U0401084	✓ 12	3PR	LARGE - FULL CUT BRIEF PATTE	2.19 EA	78.84	15	67.01
A	U0409019	✓ 12	3PR	XLARGE - FULL CUT BRIEF PATTE	2.19 EA	78.84	15	67.01
A	M0041004	✓ 48	EA	LARGE - WINTER WEIGHT P/HOS	1.45 EA	69.60	15	59.16
A	M0043034	✓ 48	EA	LARGE - WINTER WEIGHT P/HOSE	1.45 EA	69.60	15	59.16
A	M0045014	✓ 48	EA	LARGE - WINTER WEIGHT P/HOS	1.45 EA	69.60	15	59.16
A	M0045194	✓ 48	EA	LARGE - WITER WEIGHT P/HOSE	1.45 EA	69.60	15	59.16
A	J0053004	✓ 64	EA	LARGE - SHEER COMFORT NYLON	2.50 EA	160.00	15	136.00
A	J0053034	✓ 64	EA	LARGE - SHEER COMFORT NYLON	2.50 EA	160.00	15	136.00
A	J0055154	✓ 64	EA	LARGE - SHEER COMFORT NYLON	2.50 EA	160.00	15	136.00
A	S0443003	3	3PR	MEDIUM - HYPERMARKET MEN SOC	0.72 EA	6.48	15	5.51
A	S0443033	2	3PR	MEDIUM - HYPERMARKET MEN SOC	0.72 EA	4.32	15	3.67

*6/17 18760*  
*6/17 18760*

TOTAL QUANTITY TOTALE HOEVEELHEID	TOTAL GROSS VALUE TOTALE BRUTO WAARDE	TOTAL TRADE DISCOUNT TOTALE HANDELSKORTING	WHOLESALE DISCOUNT GROOTHANDELKORTING	6% G.S.T. A.V.B.	TOTAL NETT VALUE TOTALE NETTO WAARDE

*no stock.*

2508

Barlan

CREDIT REQUESTION

ARWA (PTY) LTD./ (EDMS) BPK.  
 TEL.: 2201-2208 TELEX: J7818 ADD.: "ARWA"  
 BOX/BUS 352, PARYS 9585 O.F.S./O.V.S.



STATEMENT ADDRESS

B

SHIPPING ADDRESS

Polish Relief Fund  
 Northcliff

CUST. ACC. NO.	REP. CODE	DATE OF REQ.	ARWA REQ. NO.	DATE OF CLAIM	CUST. CLAIM NO.	INVOICE NO.
6088001	01	13/03	18760	12/03		2365

DESCRIPTION	ART. CODE	SIZE	SHADE	QTY.	UNIT	PRICE	DISC %
	5044	3	300	9	ea	.720	15%
		3	303	6			0
		3	310	9			
	V						
					V		
						V	
							V

Handiset - 1186 S.

TOTAL 24

CHECKED BY

ms. = R14.6970  
 ENTERED BY

do załozania do kraju - 6.6.1986

Spencers, 1 dozen - R 51. - @ R 5 (33)

briefs - 1 - " - 26,28 @ 2,19

ponocachy } "winter  
(panty hose) } weight" 1 doz. 17,40. @ 1,45

oltho - "sheer comfort"  
ribbed 1 doz R 30. - @ 2,50

	R 124,68
less 15%	18,70
	<hr/> 105,98
less 2 1/2%	2,65
	<hr/> nett R 103,33

ARWA.

Spencers 42,27 = R 3,52 each.

to arrive ex  
CTOWN.

SKARPETKI - @ R 2,90 p. pair - less 2 1/2%  
= R 34,80 = R 33,93 p. dozen. nett.

obrymano i  
zdeponowano na  
konto P.R.F

Arise  
Kocio



Sales Division:

6TH FLOOR NEW CENTRE CENTRE  
22 ROPER STREET  
NEW CENTRE  
JOHANNESBURG  
TELEX: 8-7087  
TELEPHONE (011) 836-4541  
P.O. BOX 9979

Reg No 51/01615/07  
Factory and Administration:  
TELEPHONES: (01601) 2201 - 8  
TEL. ADDRESS: "ARWA"  
TELEX 8-7818

P.O. BOX 352  
PARYS. O.F.S.  
9585

26.03.86

EB/ivc

POLISH RELIEF FUND  
184 SENIOR DRIVE  
NORTHCLIFF TVL.  
2001

Attention: Mrs. Romanowicz

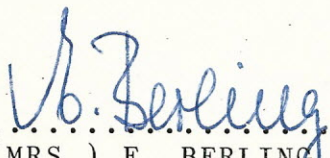
Dear Madam,

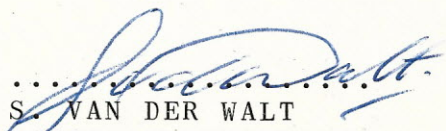
Enclosed copy of invoice 2365 and credit note 18760.

We were unable to supply the mens socks. The amount due for payment is R957.16.

A cash discount of 2½% is allowed on payment within 30 days from date of invoice.

Yours faithfully,

  
.....  
(MRS.) E. BERLING  
SALES ADMIN. MANAGER

  
.....  
S. VAN DER WALT  
SALES ADMINISTRATOR

Registered Office: CARL PRELLER AVE., P.O. BOX 352, PARYS 9585

"ARWA" means sheer quality – "ARWA" beteken ragfyn kwaliteit

OFFICES:	DURBAN:	CAPE TOWN:	BLOEMFONTEIN	PORT ELIZABETH
	4001 Combine House 40 Cato Square DURBAN Tel. (031) 32-4420/32-4480 Telex: 56-22275	8001 415 Buitenkloof Centre Kloof Street CAPE TOWN Tel. (021) 22-0642/43-0267 Telex: 557-27298	9301 Room 33; 3rd Floor United Building Maitland Street BLOEMFONTEIN Tel. (051) 8-8840 Telex: 527079	6001 10th Floor, Brister House Main Street PORT ELIZABETH Tel. (041) 52-1470 Telex: 5747536

**INVOICE**

35

Telephone 592-1150/1  
 P.O. BOX 121, ELSIES RIVER 7480  
 C.P.  
 Telex: 5-22581

16 Consani Road  
 ELSIES RIVER 7460  
 C.P.



**HOSIERY MILLS (PTY) LTD**

4.4.1986

Your Order No.: \_\_\_\_\_  
 Our Order No.: 532  
 Account No.: \_\_\_\_\_  
 Agent.: BASIL ZAFI

*received  
 28.4.86*

**C NO 37243**

G.S.T. No.: \_\_\_\_\_

M THE POLISH RELIEF FUND  
P.O. BOX 65599  
BENMORE - 2010

STYLE	COLOUR	SIZE	QUANTITY	PRICE PER DOZEN		EXTENSION	
				R	c	R	c
BH 2134	ASST		8 1/2 Doz	34	80	295	80
DELIVER TO: 40 MRS ROMANOWITZ 184 SENIOR DRIVE NORTHCLIFF J.H. BURG							
<i>paid cheque 007302                  28/4/86</i>							
Complete.							

(8 1/2 Doz)

**TERMS: 2 1/2% FOR CASH 30 DAYS FROM DATE OF STATEMENT OR 60 DAYS NETT**  
 WE DO NOT ACCEPT ANY RETURNS OF GOODS AFTER SEVEN DAYS FROM DELIVERY

Sub-Total	295	80
Postage	5	40
Insurance		40
<b>TOTAL</b>	<b>301</b>	<b>60</b>

22,95,80  
 less - 7,40  
 288,40 //

less 2 1/2% 7,55  
 284,05

POLISH RELIEF FUND  
for Polish Organisations in the  
Republic of South Africa

Telephone/Telefoon 783-1169  
Telex/Teleks 4-27069

Fund Raising Registration N<sup>o</sup>



01-100319-0009 of/van 290981

POOLSE NOODLENINGSFOND

vir Poolse Organisasies in die  
Republiek van Suid Afrika

P.O.Box / Posbus 65599  
Benmore 2010

Fondsinsamelings N<sup>o</sup>

36

7. 4. 1986

Nedbank Benmore

Kindly issue a cheque drawn on  
Messrs ARWA (pty) Ltd. in payment of  
their invoice No. 2365 dated 12/3/86, for  
which we wish to thank you.

POLISH RELIEF FUND

P.O. Box 65599

Benmore 2010

IVL

JvdP/is

7 April 1986

Arwa (Pty)Ltd  
P O Box 352  
PARYS  
9585

ATTENTION: MRS E BERLING

Dear Sirs

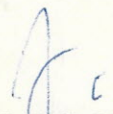
YOUR INVOICE NO 2365 DATED 12.3.1986 - ORDER NO 346500

Enclosed please find Nedbank cheque No 006077 for an amount of R947.55 in full settlement of your invoice No.2365 dated 12.3.1986.

As agreed we deducted 2½% for cash payment from the original amount of R971.85.

We wish to thank you for the very efficient way you executed this order.

Yours faithfully

  
MRS J VAN DE PUT  
Trustee

encl:





DIRECTORS: H. THIERFELDER (Chairman)\*, G.W. SEHM\*, J.F. ROOS.  
\*GERMAN

Sales Division:

6TH FLOOR NEW CENTRE CENTRE  
22 ROPER STREET  
NEW CENTRE  
JOHANNESBURG  
TELEX: 8-7087  
TELEPHONE (011) 836-4541  
P.O. BOX 9979

152      9-4-86      R      c

RECEIVED from: *Polish Relief fund*  
ONTVANG van:

the sum of *24.30 disc*  
die som van

..... Rand

..... cents sent

*Mwab*

With Thanks/Met Dank

947 55

Reg No 51/01615/07  
Factory and Administration:  
TELEPHONES: (01601) 2201-8  
TEL. ADDRESS: "ARWA"  
TELEX 8-7818

P.O. BOX 352  
PARYS. O.F.S.  
9585

09.04.86

EB/ivc

POLISH RELIEF FUND  
P O BOX 65599  
BENMORE T V L  
2010

Attention: Mrs J van de Put

Dear Madam,

We acknowledge receipt of your letter and cheque payment.

Attached our receipt No. 152 for your records.

Yours faithfully,

*E. Berling*  
.....  
(MRS.) E. BERLING  
SALES ADMIN. MANAGER

*S. van der Walt*  
.....  
S. VAN DER WALT  
SALES ADMINISTRATOR

Registered Office: CARL PRELLER AVE., P.O. BOX 352, PARYS 9585

"ARWA" means sheer quality – "ARWA" beteken ragfyn kwaliteit

OFFICES:	DURBAN:	CAPE TOWN:	BLOEMFONTEIN	PORT ELIZABETH
	4001 Combine House 40 Cato Square DURBAN Tel. (031) 32-4420/32-4480 Telex: 56-22275	8001 415 Buitenklouf Centre Kloof Street CAPE TOWN Tel. (021) 22-0642/43-0267 Telex: 557-27298	9301 Room 33; 3rd Floor United Building Maitland Street BLOEMFONTEIN Tel. (051) 8-8840 Telex: 527079	6001 10th Floor, Brister House Main Street PORT ELIZABETH Tel. (041) 52-1470 Telex: 5747536

STATEMENT/STAAT

THE POLISH RELIEF FUND  
 P.O.BOX 65599  
 BENMORE  
 2010

KNITMASTER HOSIERY MILLS  
 P O BOX 121  
 ELSIES RIVER  
 7460

ACCOUNT NO. REKENING NR. 01POL090      TYPE TYPE      DATE DATUM 25-Apr-86      PAGE BLADSY 1

DATE DATUM	REF. VERW.	TYPE TIPE	DEBIT DEBIET	CREDIT KREDIET	BALANCE SALDO
04-04-86	***** 30243	B/F INV	301.60		0.00 301.60

*paid -*  
*TH*

150 DAE/DAYS 0.00	120 DAE/DAYS 0.00	90 DAE/DAYS 0.00	NOW DUE NOU BETAALBAAR 301.60
60 DAE/DAYS 0.00	30 DAE/DAYS 0.00	LOPEND/CURRENT 301.60	

40

JvdP/is

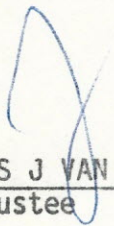
28 April 1986

Knitmaster Hosiery Mills (Pty)Ltd  
P O Box 121  
Elsies River  
7480

Dear Sirs,

Please find enclosed our cheque value R288.40 in payment of your  
Invoice No.C 30243 from which we have deducted the 2½% for cash.

Yours faithfully



MRS J VAN DE PUT  
Trustee

encl:

39 44

VIA WUI  
0515 05/20  
4-27069 SA

0512047 CRGK PL  
4-27069V SA

00000-00-203

GDANSK,

SIOSTRA JADWIGA  
JH 2 09/1 17:12

DNIA 28 KWIETNIA 86 PRZEKAZALISMY 3 PACZKI OD POLISH RELIEF  
FUCD Z BENROE / JOHANNESBURG DLA 2 KLINIKIHCHOROB DZIECI W GDANSKU.

SZCZESC BOZE

KS. STEFAN DUDA- GDANSK

0512047 CRG PL  
4-27099 SA

REPLY VIA WUI

42

JvdP/is

19 May 1986

Lennon Limited  
P O Box 4002  
PORT ELIZABETH  
6000

ATTENTION:ACCOUNTS DEPARTMENT

Dear Sirs

We enclose herewith our cheque No.007315 for the amount of R212.00  
in payment of your Invoice No.85300 dated 10.2.1986 received today.

Yours faithfully,



MRS J VAN DE PUT  
Trustee

encl: 1

⊕  
4-27069 SA

JH2 05/19 17:11  
063512047+  
0512047 CRG PL  
JH2 05/19 17:12

⊕  
4-27069 SA

19/5/86 TLX 784

KS S DUDA

====

CZY 3 PACZKI DLA 2-EJ KLINIKI DZIECIECEJ W GDANSKU NADESZLY  
I ZOSTALY ODEBRANE ?  
PROSIMY O ODPOWIEDZ

SERDECZNIE POZDRAWIAMY  
JADWIGA

⊕  
0512047 CRG PL  
4-27069 SA

STATEMENT/STAAT

THE POLISH RELIEF FUND  
 P.O.BOX 65599  
 BENMORE  
 2010

KNITMASTER HOSIERY MILLS  
 P O BOX 121  
 ELSIES RIVER  
 7460

44

ACCOUNT NO. REKENING NR. 01POL090 TYPE TYPE DATE DATUM 26-MAY-86 PAGE BLADSY 1

DATE DATUM	REF. VERW.	TYPE TYPE	DEBIT DEBIET	CREDIT KREDIET	BALANCE SALDO
30-04-86	***** 2840	B/F PMT		301.60	301.60 0.00

150 DAE/DAYS

120 DAE/DAYS

90 DAE/DAYS

0.00

0.00

0.00

60 DAE/DAYS

30 DAE/DAYS

LOPEND/CURRENT

0.00

0.00

0.00

NOW DUE  
 NOU BETAALBAAR

0.00

POLISH RELIEF FUND  
for Polish Organisations in the  
Republic of South Africa

Telephone/Telefoon 783-1169  
Telex/Teleks 4-27069

Fund Raising Registration No.



01-100319-0009 of/van 290981

POOLSE NOODLENINGSFOND (45)

vir Poolse Organisasies in die  
Republiek van Suid Afrika

P.O.Box / Postbus 65599  
Benmore 2010

Fondsinsamelings No.

Witold Lach  
PO Box 13731  
Benoni 1500

26. 5. 1986 r.

Szanowny Panie,

W imieniu Komitetu Pomocy dla Kraju, proszę  
podziękować za przesyłany nam czek na 20,-  
Rinnu ta, wraz z innymi, stanowić będzie cegieł  
w naszej akcji misyjnej pomocy przedwojennym da-  
com, osobom w podeszłym wieku, którym nie udało  
sobie zaprawić.

Hasz jeszcze - Bóg zapłać!

Z poważaniem

Jadwiga



4-27069 SA

JH2 08/15 14:09  
9245005+  
245005 LENLAB TTX SA

4-27069 SA  
R

15/8/86 TLX 1200

TO LENNON PE

FOR MR H ISRAELSTAM

FROM POLISH RELIEF FUND JHB

JUST FOR YR RECORDS, KINDLY BOOK THE FOLLOWING ORDER FOR DESPATCH  
TO POLANDS CHILDRENS CLINICS :

CALCIPHEROL : 50.000 IU: 20 BOTTLES AT R 14/100 : R 280.-

COMBIVIT : IN 1000 TABSX10 AT R 23,52/1000: R 235,20

SCORBEX : AT 250 MG : 10 BOTTLES AT R 21/1000 : R 210.-

" : AT 1000MG : 20 BOTTLES EFFERV. AT R 1,86/10 : R 37.-

LESS 17,5 PERCENT .....

=====  
R 762,20  
R 133,40  
=====  
R 628,80  
=====

OUR WELFARE REG NR IS 01-100319-0009 - 290981

NO GST IS APPLICABLE

DELIVERY :  
POLISH RELIEF FUND  
C/O COMHAN TRADING CO PTY LTD  
212 SOUTH WING BENMORE GARDENS CENTRE  
PO BOX 65599  
BENMORE SANDTON 2196  
TVL

PAYMENT WILL BE MADE ON PRESENTATION OF YR INVOICE

MANY THANKS FOR YR USUAL KIND ASSISTANCE

BEST PERSONAL REGARDS  
MRS J VAN DE PUT TRUSTEE

245005 LENLAB  
4-27069 SA



38

46  
42

45

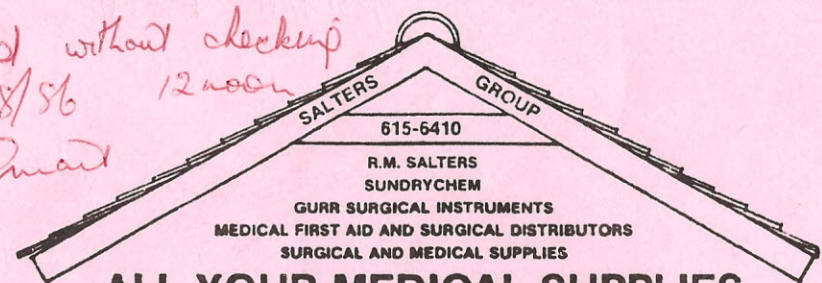
44

43

47

THE SALTERS GROUP  
542 MAIN REEF ROAD  
DENVER  
TELEPHONE: 615-6410

Received without checking  
20/8/56 12 noon  
Smart



P.O. BOX 2530  
JOHANNESBURG  
2000  
TELEX: 4-28010 SA

C. O. D.

1940

### ALL YOUR MEDICAL SUPPLIES UNDER ONE ROOF

For Account of/Rekening van

Deliver to/Lever aan

18. 8. 1956

POLISH RELIEF FUND

212 SOUTH WING.

GARDENS WEST STREET

c/o COMHIAN TRADING CO. PTM. LTD.

SANDTON.

CARRIAGE/VERVOER

O/N / B/N

REQ. No. / REKW. Nr.

*[Handwritten signature]*

Qty. Supplied Hoov. Voorsien	DESCRIPTION BESKRYWING	Unit Price Eenh'dsprys	R	c
✓ 10 x 100	NEEDLES MISAWA 22G x 32mm	7.75	77	50
✓ 10 x 100	NEEDLES MISAWA 26G x 16mm	7.75	77	50
10 x 100	SYRINGES /NAKED VERNAID 5ML	27.50	275	00
✓ 10 x 100	SYRINGES /NAKED VERNAID 10ML	38.50	385	00
			815	00
LESS 5%			40	75
W.O. NO. 01-0039-609-290 981				

*[Handwritten signature]*

3/703D.

TOTAL/TOTAAL R

774 25

CARTON NO 1

COMBIVITE - C Effervescent (VITAMIN C)Tablets 24 X 10

COMBIVITE - C Effervescent (VITAMIN C)Tablets 20

Spinal Needles 4 boxes X 20

Petercillin capsules (AMPICILLIN TRIHYDRATE)500 @ 250 mg(1 bottle x 500 capsules 250mg)

Purmycin capsules (ERYTHROMYCINE ESTOLATE) 500 @ 250 mg

Asprin tablets 5 X 100 @ 300mg each

100 X 15ml Vitamin D in Oily Solution 5000 I U per ml in 15 ml bottles (CALCIFOEROL)

Vitamin B complex (1 bottle x 1000) @ 250 mg

POLISH RELIEF FUND

P.O. Box 65599

Washington 2010

...

CARTON NO 3

22 packets LENNOXIL POWDER FOR SYRUP (AMOXYCILLIN TRIHYDRATE)  
125 mg 40 X 100 ml

POLISH RELIEF FUND  
P.O. Box 65599  
Kenmore 2010

CARTON NO 2

COMBIVITE - C Effervescent (VITAMIN C) Tablets 1 Box 24 X 10

18 packets LENNOXIL POWDER FOR SYRUP (AMOXYCILLIN TROJUDRATE) 125 mg 40 X 100ml

POLISH RELIEF FUND  
P.O. Box 65599  
Kenmore 2010  
IVL

POLISH RELIEF FUND

200 gms Vitamin D3 in fine granules		<i>n ch.</i>
100 Spinal Needles		R180.00
100 X 20 ml Vitamin D2 in Oily Solution		R131.00 ✓
500 Asprin Tablets @ 300 mg	60c per 100	R 3.00
500 Combivite C Effervescent	R1.15 per 10	R 57.50
40 Units Lennoxil powder. (Amoxy-cillin Trihydrate) @ 125 mg/ 5 Ml in 100 ml		R 70.00
500 <sup>e</sup> Penicillin Capsules 250 mg (Ampicillin-Trihydrate)		R 31.00
500 Purmycin 250 mg Capsules (Erythormycin Estolate)		R 45.00
1000 Vitamin B complex tablets		<u>R 5.50</u>
		<u><u>R523.00</u></u>

49

SOLD TO:  
C.O.D. SALES  
LENNON LTD  
PORT ELIZABETH

SHIP TO:  
POLISH RELIEF FUND  
C/O COMHAN TRADING CO.  
212 SOUTH WING BENMORE  
GARDEN CENTRE, SANDTON .TVL

transportation method:  
waybill number  
date dispatched

*RAIL*  
*RIN18480*  
*22.8.86*

Shipping instructions: INTRALINK  
Comment: NO MONEY IS TO BE COLLECTED ON DELIVERY

Customer 01922400 Order C193143 Your reference H.I. Ship date 20/08/86

item		-Quantity Shipped-		u/m	batch	expiry date	no of ctns	qty/ctn	ctn no's	mass/ctn
		by item	by batch							
05468	COMBIVITE TABS 1000 ✓	10	✓ 10	EA	M671640	6:90	1		CTN 1	8kg
17129	SCORBEX EFF TABS ORANGE 10 ✓	20	20	EA	M577210	10:89			CTN 2	8kg
18258	SCORBEX TABS 250MG 1000 ✓	10	10	EA	M667710	11:89				

\*\*\* Last Page \*\*\*

SOLD TO:  
C.O.D. SALES  
LENNON LTD  
PORT ELIZABETH

SHIP TO:  
POLISH RELIEF FUND  
C/O COMHAN TRADING COMP.  
212 SOUTH WING BENMORE  
GARDEN CENTRE, SANDTON T.V.L.

transportation method: *Rail*  
waybill number : *R1118480*  
date dispatched : *22.8.86*

Shipping instructions: INTRALINK  
Comment:

Customer 01922400 Order C193145 Your reference H.I. Ship date 20/08/86

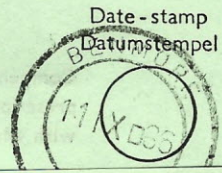
item	-Quantity Shipped-		u/m	batch	expiry date	no of ctns	qty/ctn	ctn no's	mass/ctn
	by item	by batch							
06140		144	EA	M146130	11/86	1	144	1	89

\*\*\* Last Page \*\*\*

**Nº 09935**

**UNINSURED FOREIGN PARCEL  
ONVERSEKERDE BUITELANDSE PAKKET**  
(Must be completed by sender / Moet deur afsender ingeval word)

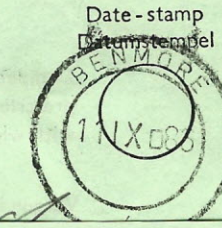
Addressed to:  
Geadresseer aan: KOMISJA CHARYTATYWNA  
ODDZIAL DIECEZJALNY



**Nº 09936**

**UNINSURED FOREIGN PARCEL  
ONVERSEKERDE BUITELANDSE PAKKET**  
(Must be completed by sender / Moet deur afsender ingeval word)

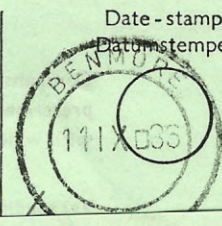
Addressed to:  
Geadresseer aan: KOMISJA CHARYTATYWNA  
ODDZIAL DIECEZJALNY  
ul KOSCIENA NR 1. 16-087 BIALYSTOCK



**Nº 09937**

**UNINSURED FOREIGN PARCEL  
ONVERSEKERDE BUITELANDSE PAKKET**  
(Must be completed by sender / Moet deur afsender ingeval word)

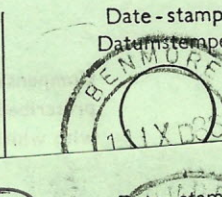
Addressed to:  
Geadresseer aan: KOMISJA CHARYTATYWNA  
ODDZIAL DIECEZJALNY  
ul KOSCIENA NR 1. 16-087 BIALYSTOCK



**Nº 09938**

**UNINSURED FOREIGN PARCEL  
ONVERSEKERDE BUITELANDSE PAKKET**  
(Must be completed by sender / Moet deur afsender ingeval word)

Addressed to:  
Geadresseer aan: KOMISJA CHARYTATYWNA  
ODDZIAL DIECEZJALNY

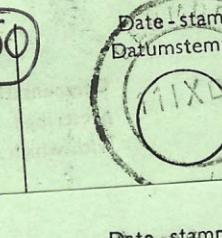


**Nº 09939**

**UNINSURED FOREIGN PARCEL  
ONVERSEKERDE BUITELANDSE PAKKET**  
(Must be completed by sender / Moet deur afsender ingeval word)

Addressed to:  
Geadresseer aan: KOMISJA CHARYTATYWNA  
ODDZIAL DIECEZJALNY

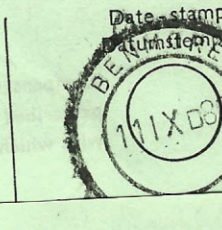
50



**Nº 09940**

**UNINSURED FOREIGN PARCEL  
ONVERSEKERDE BUITELANDSE PAKKET**  
(Must be completed by sender / Moet deur afsender ingeval word)

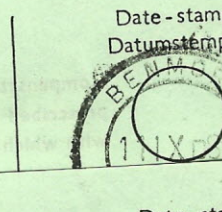
Addressed to:  
Geadresseer aan: KOMISJA CHARYTATYWNA  
ODDZIAL DIECEZJALNY



**Nº 09932**

**UNINSURED FOREIGN PARCEL  
ONVERSEKERDE BUITELANDSE PAKKET**  
(Must be completed by sender / Moet deur afsender ingeval word)

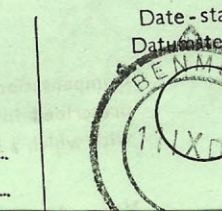
Addressed to:  
Geadresseer aan: KOMISJA CHARYTATYWNA  
ODDZIAL DIECEZJALNY



**Nº 09933**

**UNINSURED FOREIGN PARCEL  
ONVERSEKERDE BUITELANDSE PAKKET**  
(Must be completed by sender / Moet deur afsender ingeval word)

Addressed to:  
Geadresseer aan: KOMISJA CHARYTATYWNA  
ODDZIAL DIECEZJALNY

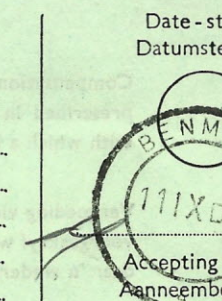


**Nº 09934**

**UNINSURED FOREIGN PARCEL  
ONVERSEKERDE BUITELANDSE PAKKET**  
(Must be completed by sender / Moet deur afsender ingeval word)

Addressed to:  
Geadresseer aan: KOMISJA CHARYTATYWNA  
ODDZIAL DIECEZJALNY  
ul KOSCIENA NR 1. 16-087 BIALYSTOCK  
POLAND

Contents/Inhoud: Vitamins, Syringes  
Value/Waarde: \_\_\_\_\_ Nett mass/Netto massa \_\_\_\_\_ Postage/Posgeld \_\_\_\_\_



Accepting officer  
Anneëbeampte



**INLEWERINGSBEWYS VAN 'N VERSEKERDE PAKKET No. 0024**  
**CERTIFICATE OF POSTING OF AN INSURED PARCEL No.**

Versekerde waarde R. 50 - c  
 Insured value

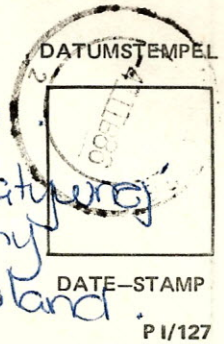
Versekeringsgeld 25 c  
 Insurance fee

Ontvang deur af  
 Received by

(07885-80-3500-200) R.P.W.

Geadresseerde / Addressee :

Ks Stefan Duda  
Dyrektor Komisji Charytatywnej  
Episkopatu Diecezjalny  
80-330 Gdansk Oliwa Poland



**INLEWERINGSBEWYS VAN 'N VERSEKERDE PAKKET No. 0025**  
**CERTIFICATE OF POSTING OF AN INSURED PARCEL No.**

Versekerde waarde R. 50 - c  
 Insured value

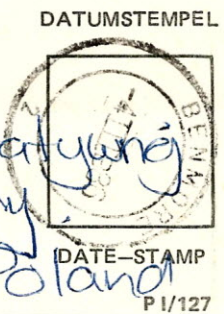
Versekeringsgeld 25 c  
 Insurance fee

Ontvang deur af  
 Received by

(07885-80-3500-200) R.P.W.

Geadresseerde / Addressee :

Ks Stefan Duda  
Dyrektor Komisji Charytatywnej  
Episkopatu Diecezjalny  
80-330 Gdansk Oliwa Poland



**INLEWERINGSBEWYS VAN 'N VERSEKERDE PAKKET No. 0026**  
**CERTIFICATE OF POSTING OF AN INSURED PARCEL No.**

Versekerde waarde R. 50 - c  
 Insured value

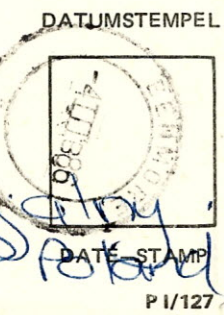
Versekeringsgeld 25 c  
 Insurance fee

Ontvang deur af  
 Received by

(07885-80-3500-200) R.P.W.

Geadresseerde / Addressee :

Ks Stefan Duda  
Dyrektor  
Episkopatu Diecezjalny  
80-330 Gdansk Oliwa Poland



DATE/TIME	2027/000249
04/03/86 15:17	Branch 970
-----	
Account/Rekening	2970-408848
0007 =	70.00
R5 x0001 =	5.00
R2 x0001 =	2.00
Coin/Munt =	1.00
Debit/Debiet	78.00
Name/Naam	POLISH RELIF FUND

*Benmore Post office*  
*3 cartons medicines*  
*to Poland*  
*by sea, weight:*  
 (a) 8kg 750g  
 (b) 6kg 110g  
 (c) 6kg 800g  
*insurance = 25 EACH*  
*1.5760*

Z polecenia J. E. Hs. Biskupa domina,  
zawiadamiamy Wiel. Księdza o wystawie  
pocztą (morską) 3 kartonów wagi:

zawierające lekarstwa, przesłane dla  
dłg. kliniki dziecięcej - Wydział Niewolbicy  
w Gdańsku.

Zawartość każdego kartonu znajduje się  
wewnątrz. Dla porządku podajemy  
poniżej opis, raz jeszcze:

Karton Nr. I:

11)

dr. Leusca  
gdaiusk-

ul. Swierczińskiego 1/6

Niemowlęta  $XD_2$   $XD_3$

oddział niemowlęcy.

ks. Janowski? nie  
bo to zbyt  
polityczny  
dr. Balcerka  
dr. Kiszopolska

calciph.  
roche - calciphosol-  
D2.

KS. STEFAN DUDA  
DYREKTOR KOMISJI CHARYTATYWNEJ  
EPISKOPATU POLSKI

ODDZIAŁ DIECEZJALNY

80-330 GDANSK-OLIWA POLAND

ul. CYSTERSÓW 15

tel. 41.78-57

lub 41.25-26

elb

ACISLE DLA

II-giej KLINIKI DZIECIECJ

WYDZIAŁ NIEMOWLECY

GDANSK

ul. SWIERCZEWSKIEGO 1/6

WITHDRAWAL  
ONTTREKKING

4.3 19 86

AMOUNT/BEDRAG:

R 78,-

cash porto - 3 cart.  
medications - gdansk

FOR YOUR RECORDS

Complete, detach and  
retain this section.

VIR  
REKORD DOELEINDES

Voltooi, skeur af en be-  
waar hierdie gedeelte.

WITHDRAWAL  
ONTTREKKING

11.9 19 86

AMOUNT/BEDRAG:

R 25,-

paczka - porto

FOR YOUR RECORDS

Complete, detach and  
retain this section.

VIR U  
REKORD DOELEINDES

Voltooi, skeur af en be-  
waar hierdie gedeelte.

WITHDRAWAL  
ONTTREKKING

11.9 19 86

AMOUNT/BEDRAG:

R 210,-

Spawels postage

FOR YOUR RECORDS

Complete, detach and  
retain this section.

VIR U  
REKORD DOELEINDES

Voltooi, skeur af en be-  
waar hierdie gedeelte.

Unregistered Traffic/Oningskrewre verkeer

VRIES- EN -AFLEWERINGSBRIEF

SAR - ADVICE AND DELIVERY

Date Datum <b>28.8.86</b>		k/Trok No. <b>23822473</b>		Labelled to/Gekaart na <b>305 1486</b>		<b>53</b>		37/80848 (SA61)		
FROM/VAN <b>PORT ELIZABETH</b>			No. <b>218</b>	TO/NA <b>KASERNE</b>		No. <b>531</b>		Pro. No./Volgnommer <b>933621</b>		
Ex siding/Van sylyn			For siding/Vir sylyn		Via/Oor					
SENDER/AFSENDER <b>LENNON LIMITED (LABORATORIES) 7 FAIRCLOUGH ROAD PORT ELIZABETH</b>				A/c./Rek. No. <b>P</b>	CONSIGNEE AND ADDRESS/GEADRESSEERDE EN ADRES <b>POLISH RELIEF FUND C/O SOMHAM TRADING CO 212 SOUTH WING BENMORE GARDEN CENTRE SANDTON TVL</b>				PART 7 GED.	
No./Get. Art.	DESCRIPTION/BESKRYWING			Det of mas. Bes. v. mas.	Mass/Massa	Rate/Tarief	Paid/Betaal	To Pay/Verskuldig		
<b>3</b>	<b>FAST FREIGHT CTNS APOTHWARE INV NO 18480 MARKS : 193143-01 193145-01</b>				<b>24 XX</b>	<b>PAID OBC</b>	<b>2.30</b>	<b>2.30</b>		
<b>3</b>	<b>JP OH MH 1H32</b>				<b>24</b>		<b>2.30</b>	<b>2.30</b>		
	← TOTALS/TOTALE →				<b>24</b>		<b>2.30</b>			

PLEASE PAY DRIVER  
DETAIL ASB. BESTUUR

*Phone 618 6221  
James 600*

Trolley Trolle No.	Time Tyd	Date Datum	No. of pkges. Getal pakke	Checker Laaimeester	Shed and door Loods en deur
<b>45005</b>		<b>29/8</b>	<b>3</b>	<b>WJK.</b>	<b>11</b>

Sent Out/Uitgestuur

Date/Datum	Time/Tyd	Driver/Bestuurder

\* The last amount in this column is payable by consignee.

\* Die laaste bedrag in dié kolom is deur geadresseerde betaalbaar.

(Must be handed to the Administration in Triplicate)  
(Moet in drievoud aan die Administrasie oorhandig word)

Name of sender **LENNON LIMITED (LABORATORIES)**  
 Naam van afseender  
 Address of sender **7 FAIRCLOUGH ROAD, PORT ELIZABETH, SOUTH AFRICA**  
 Adres van afseender  
 Railage paid or to pay **VAND**  
 Vraggeld betaal of verskuldig  
 Ledger a/c. — Deposit a/c. No. **97295**  
 Grootboekrek. — Depositorrek.  
 Custom Union Form No. and date  
 Tolunieform Nr. en datum

Name of consignee **RELIEF FUND**  
 Naam van geadresseerde  
 Address of consignee **COASTAL TRADING CO.**  
 Adres van geadresseerde  
**212 SOUTH WING BENBONE**  
**CARTER CENTRE**  
**SANDTON T.W.**  
 Destination (Rail/Road Transport) **SANDTON T.W.**  
 Bestemming (spoor/padvervoer) (In block letters/in blokkletters)

Marks Merke	Number of packages Getal pakkies	Description of container Beskrywing van houer	Description of Contents Beskrywing van Inhoud	Kg.	Com. Code Hand. Art. Kode	Rate Tarief	Charges Koste	
							R	c
<b>ADDRESSED</b>								
93143-01	2	Carton	APOLLINARIC	16				
93145-01	1	Carton	APOLLINARIC	8				

THIS IS TO CERTIFY THAT THE GOODS LISTED ON THIS CONSIGNMENT NOTE HAVE BEEN MANUFACTURED AT PORT ELIZABETH AND ARE FORWARDED DIRECT FROM THE FACTORY.

LOADED AT PRIVATE SIDING / SITE  
 GELAAI BY PRIVATE SYLYN / TERREIN No. ....

To the South African Railways and Harbours PORT ELIZABETH

Aan die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens PORT ELIZABETH

I/WE hereby request the Administration to receive and forward the above-mentioned goods to said destination in accordance with its regulations and the conditions published in the Tariff Book, or any amendment thereof or supplement thereto or the regulations and conditions of any other Railway Administration over whose lines the goods may have to be conveyed, and it is agreed that all such regulations and conditions shall be deemed to form part of this contract.  
 Signature of sender or duly authorised representative—

EK/ONS versoek die Administrasie hierby om bogenoemde goedere te ontvang en na genoemde bestemming te vervoer ooreenkomstig sy regulasies en die voorwaardes gepubliseer in die Tariefboek, of 'n wysiging daarvan of byvoegsel daarby, of die regulasies en voorwaardes van 'n ander spoorweg-administrasie oor wie se lyne die goedere vervoer mag word, en daar word ooreengekom dat al sodanige regulasies en voorwaardes as deel van hierdie kontrak beskou moet word.  
 Handtekening van afseender of sy behoorlik gemagtigde verteenwoordiger—

For LENNON LIMITED (LABORATORIES)

Vir LENNON BEPERK (LABORATORIA)

Date **22.8.84** Time .....

Datum .....

**SUPPLEMENTARY CONDITIONS**

**AANVULLENDE VOORWAARDES**

- As used herein and on the face hereof "Administration" means the South African Railways and Harbours Administration, and "Tariff Book" means the Administration's Official Railway Tariff Book.
- Consignments will not be accepted for transport unless they are fully addressed and all old marks and addresses are obliterated in accordance with the Administration's requirements.
- Unless this consignment note is endorsed to the contrary, the consignment will be despatched by goods train.
- The Administration does not accept responsibility for incorrect statement of weight or contents of consignment.

- Soos hierin en op die voorkant hiervan gebruik, beteken „Administrasie" die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens, en „Tariefboek" die Administrasie se Offisiële Spoorwegtariefboek.
- Besendings word nie vir vervoer aangeneem nie tensy dit volledig geadresseer is en alle ou merke en adresse uitgewis word ooreenkomstig die vereistes van die Administrasie.
- Tensy anders op hierdie vragbrief aangetoon, word die besending per goederetrein vervoer.
- Die Administrasie aanvaar nie aanspreeklikheid as die gewig of inhoud van die besending verkeerd aangegee is nie.

For use of Railway Department only — Vir gebruik slegs van die Spoorwegdepartement

Cartage Driver's No. ....  
 Besteldiensbestuurder se Nr. ....  
 Remarks as to condition of consignment  
 Opmerkings insake toestand van besending

Truck No. .... c.c. .... labelled to  
 Trok .... dv. .... gekaart na  
 Remarks as to condition of consignment  
 Opmerkings insake toestand van besending

Signature of Cartage Driver  
 Handtekening van besteldiensbestuurder

Signature of Railway Official  
 Handtekening van spoorwegbeampte

Date ..... Time  
 Datum ..... Tyd

Date ..... Time  
 Datum ..... Tyd